



BIBLIOGRAFÍA COMENTADA SOBRE INTERCULTURALIDAD Y POLÍTICAS PÚBLICAS

Centro de Estudios de Población, CENEP
Buenos Aires, Argentina
Mayo 2008

Documento de Trabajo



Presentación

El presente documento reseña la producción académica más significativa en Argentina sobre interculturalidad en el campo de las ciencias sociales. Luego de un extenso rastreo de la bibliografía disponible se identificaron diversos tipos de materiales. El formato mas frecuente en el que se han publicado trabajos relativos a la interculturalidad es el artículo de autor, ya sea inserto en una revista científica o como capítulo de libro¹.

Del conjunto de trabajos examinados se decidió seleccionar para reseñar aquellos de mayor relevancia según los siguientes criterios: los que fueron pioneros en el tratamiento de la temática, convirtiéndose en referencia obligada para quienes quisieran intervenir posteriormente en el campo de discusión; producciones que plantean perspectivas innovadoras o que cuestionan enfoques paradigmáticos; y trabajos de investigación empírica (incluyendo estudios de caso) que muestran la diversidad de abordajes analíticos y que dan cuenta de distintas realidades socioculturales.

Si bien no se trata de un trabajo exhaustivo se intentó abarcar de la manera más amplia posible la gama de producciones científicas, aportadas por distintos enfoques disciplinarios, sobre problemas relacionados con la interculturalidad. Este trabajo de relevamiento permitió observar dos aspectos que caracterizan a la producción nacional. Por un lado, la relativa novedad de la temática en la producción científica, se trata de trabajos realizados a partir de la segunda mitad de los años '90. Por otro lado, que es el área de educación la que ha generado la mayor cantidad y diversidad de producciones hasta el momento.

El presente trabajo pone también a disposición un punteo de las políticas públicas que recientemente se han diseñado con un enfoque intercultural. Es importante destacar que Argentina no cuenta con una larga trayectoria de políticas públicas concebidas desde esta perspectiva, aunque pueden encontrarse algunos antecedentes en los programas destinados a los pueblos originarios.² Esta perspectiva comienza a aparecer de manera

¹ Es importante destacar que dentro de las revistas científicas la mayor cantidad de artículos referidos al tema se encontraron en soporte digital.

² Sin embargo, históricamente los planes o programas no fueron pensados desde una concepción "intercultural", esto es, atendiendo a las especificidades socioculturales de la población destino.

incipiente, y no muy sistemática, recién en los últimos años, el punteo incluye exclusivamente algunas de estas últimas iniciativas.

Para poder poner en contexto los trabajos reseñados es necesario partir del tratamiento que ha tenido la temática en el campo académico internacional, ya que es sobre este marco que puede recortarse y comprenderse la producción local.

Antecedentes sobre interculturalidad y multiculturalidad:

Si bien la problemática de las relaciones interculturales no es nueva, el concepto de “interculturalidad” y/o “multiculturalidad” comienza a ser trabajado como tal a partir de fines de la década del ‘70 y adquiere un desarrollo importante durante la década del ‘80 y ‘90 en Europa y Estados Unidos³. Este desarrollo tuvo visibilidad tanto a nivel de las políticas públicas como a nivel teórico, mientras las primeras apuntaban a ofrecer un tratamiento específico a la diversidad poblacional, las segundas buscaron comprender y explicar las implicancias de esta diversidad y su tratamiento en cada contexto.

Existe una variada gama de matices en los modos de explicar y tratar la diversidad, las que pueden esquematizarse bajo dos grandes aproximaciones. Por un lado, la que responde al contexto de producción intelectual norteamericano, donde primó el concepto de “multiculturalidad”. Dicho concepto hizo referencia a las diferencias como un mosaico, instalando socialmente la idea de la “tolerancia” y del “respeto por la diversidad”. El punto de partida de los lineamientos políticos que emergen a partir de esta conceptualización es que cada grupo ocupe su lugar sin perturbar al otro. Al mismo tiempo, y acorde a esta perspectiva, comenzaron a desarrollarse y a ponerse en práctica iniciativas de políticas

³ El problema del contacto cultural es tan antiguo como la historia de la humanidad. Sin embargo, en los períodos históricos donde primó el sistema colonial y la esclavitud este problema era abordado a partir de otros conceptos como “raza” o “etnia”. Es decir, los países colonizadores marcaban como distintos y desiguales a aquellos que colonizaban. Ya a mediados del siglo XX se comienza a utilizar el concepto de “relaciones interétnicas” incluyendo en este campo tanto a las relaciones entre los pueblos subordinados, como entre estos y la sociedad hegemónica, comenzando así a ponerse en cuestión el componente de desigualdad que hasta ese momento había marcado a la relación entre los distintos. El concepto de “interculturalidad” de alguna manera es heredero de las discusiones y debates teóricos que atravesaron al concepto de “cultural” y de “relaciones interétnicas” durante el siglo XX.

públicas de acción afirmativa destinadas a garantizar la igualdad en el acceso a distintos recursos del sistema.

El multiculturalismo, entendido como la expresión de una sociedad compuesta por un mosaico de grupos socioculturales que deberían tener una convivencia armónica, quedó plasmada en la premisa: “iguales pero separados”.

Por otro lado, la problemática de la diversidad fue encarada de manera diferente en Europa, especialmente en España. Allí se hizo hincapié en el concepto de “interculturalidad” entendido como la posibilidad de articular las diferencias en la creación de espacios y códigos compartidos. Este enfoque enfatiza la necesidad de instalar socialmente las ideas del “reconocimiento de las diferencias” y de “traducción cultural”. En este caso el acento está puesto en la búsqueda de formas adecuadas de relación que permitan un grado importante de integración sin caer por esto en una homogeneización (o asimilación) sociocultural. La premisa que se sostiene desde esta perspectiva es: “juntos pero distintos”.

Hay que tener en cuenta que, en su origen, estas dos modalidades que impulsaron distintas políticas públicas se correspondieron con problemáticas diversas. Mientras que en el caso norteamericano estuvieron destinadas a resolver el problema de la convivencia entre el sector hegemónico y los grupos socioculturales marcados racialmente o por su origen étnico-nacional, en España particularmente se trataba de resolver las dificultades devenidas de los grupos internos con fuertes improntas identitarias propias (como los vascos o los catalanes).

Desde la reflexión académica, especialmente en Europa y Estados Unidos aunque también intervienen con fuerza algunos autores latinoamericanos, se generaron una serie de debates en torno a cuestiones que van desde aspectos más generales, como por ejemplo si el multiculturalismo responde o no a una realidad observable; hasta cuestiones más específicas, como por ejemplo cuál debería ser el tratamiento adecuado de la diversidad⁴. Para algunos autores, especialmente aquellos que retoman a Touraine (1997)⁵, el multiculturalismo es un hecho objetivo que debería ser despojado de toda connotación

⁴ Dentro del campo más general de la discusión académica se destacan dos producciones que han sido retomadas sistemáticamente por los intelectuales que trabajan sobre inter y/o multiculturalidad, ellas son: *El multiculturalismo y “la política del reconocimiento”*, Taylor, Charles (1992); y *Ciudadanía multicultural: un teoría liberal de los derechos de las minorías*, Kymlicka, Hill (1995).

⁵Touraine, Alain (1997): *¿Podremos vivir juntos? La discusión pendiente: el destino del hombre en la Aldea Global*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

ideológica. Para otros, en cambio, los problemas de la interculturalidad se relacionan más con afirmaciones ideológicas u operaciones políticas que con realidades sociales o culturales. Para Sartori (2001)⁶, por ejemplo, el multiculturalismo es un multiplicador de la diversidad en la medida que se dedica a identificar y resaltar las diferencias.

Desde una perspectiva completamente distinta autores como Žizek (1998)⁷ y McLaren (1997, 1998)⁸, subrayan que el concepto de multiculturalidad tiene un contenido racista. Para Žizek el “respeto multiculturalista” no es más que una forma de reafirmar la propia superioridad de la sociedad hegemónica. Por su parte, McLaren, asegura que el racismo constituye la base de un multiculturalismo conservador. En esta misma línea Sousa Santos (2003)⁹, por ejemplo, afirma que el “multiculturalismo” es un concepto creado para describir la diversidad cultural de las naciones norteamericana, canadiense y europea, que busca imponerse a los países menos desarrollados del hemisferio sur como modo de definir su condición histórica y sus identidades.

Otros estudios apuntan más a marcar las limitaciones de estas perspectivas críticas. Autores como Grüner (2002)¹⁰ y Kincheloe y Steinberg (1999)¹¹, por ejemplo, advierten

⁶ Sartori, Giovanni (2001): *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*. Madrid:

Taurus.

⁷ Žižek, Slavoj (1998): “Multiculturalismo o la lógica del capitalismo multinacional”, en Fredric Jameson y Slavoj Žižek *Estudios Culturales. Reflexiones sobre el multiculturalismo*. Buenos Aires: Paidós.

⁸ McLaren, Peter (1997): *Pedagogía crítica y cultura depredadora. Políticas de oposición en la era posmoderna*.

Barcelona: Paidós.

McLaren, Peter (1998): *Multiculturalismo revolucionario*. México: Siglo XXI.

⁹ Santos, Boaventura de Sousa (org.) (2003): *Reconhecer para libertar. Os caminhos do cosmopolitismo*

multicultural. Rio de Janeiro, RJ: Civilização Brasileira.

¹⁰ Grüner, Eduardo (2002): *El fin de las pequeñas historias. De los estudios culturales al retorno (imposible) de*

lo trágico. Buenos Aires: Paidós.

¹¹ Kincheloe, Joe y Shirley Steinberg (1999): *Repensar el multiculturalismo*. Barcelona: Octaedro.

sobre el peligro esencialista de dichas propuestas. Ellos sostienen que las llamadas “políticas de identidad” se basan en resaltar las características específicas y negar las universales. De este modo se incurriría en una nueva forma de negación en la que la historia y las relaciones de fuerza no tendrían lugar en el análisis de los grupos particulares.

Ante estos planteos, desde el marxismo se apela a rescatar el concepto de “política de la identidad” e impugnar el de “multiculturalismo” ya que no lo consideran un concepto desafiante. En la voz de autores como McCarthy (1994, 1998)¹², Torres (2001)¹³ y Zizek (1998), más allá de los matices, es fuerte la idea de que el multiculturalismo no es un concepto que pueda generar condiciones (ideológico-políticas) para cambios radicales en el sistema capitalista y que además resulta funcional al propio sistema que pretende interpelar.

En Argentina los estudios que abordan la multi y/o interculturalidad suelen referirse a problemas similares, aunque mediante la utilización de conceptos diferentes. De esta manera pueden encontrarse trabajos que toman el concepto de “interculturalidad”, otros el de “multiculturalidad”, o el de “diversidad cultural” y también pueden encontrarse algunos que optan por el concepto de “política de la identidad”. En todos los casos reconocen como referentes los debates y abordajes que se fueron dando en Europa y Estados Unidos en décadas anteriores.

Sin duda, uno de los campos en el que dichos conceptos tuvieron mayor desarrollo e incidencia es el educativo, especialmente a partir de mediados de la década del '90. La producción argentina se basa en trabajos sobre educación en contextos de diversidad cultural producidos en Europa, Estados Unidos y América Latina¹⁴.

¹² McCarthy, Cameron (1994): *Racismo y currículum: La desigualdad social y las teorías y políticas de las*

diferencias en la investigación contemporánea sobre la enseñanza. Madrid: Morata.

McCarthy, Cameron (1998): *The uses of culture: Education and the Limits of Ethnic Affiliation*. Nueva

York: Routledge.

¹³ Torres, Carlos (2001): *Educación, democracia y multiculturalismo*. México D.F.: Siglo XXI.

¹⁴ Algunos de los trabajos que se recuperan con mayor frecuencia en el campo educativo argentino y que son referentes a nivel internacional son: Rockwell, E. (1980) *Antropología y Educación: problemas acerca del concepto de cultura*; Mosonyi, E. y Rengifo, F. (1986) *Fundamentos teóricos y programáticos de la educación bilingüe intercultural*; Juliano, D. (1993) *Educación intercultural*.

Hacia fines de los años '90, el concepto de interculturalidad no sólo es utilizado en la investigación educativa sino que se extiende a un campo de disciplinas más amplio dentro de las ciencias sociales. Cabe, sin embargo señalar que en estas otras áreas de estudio la utilización del concepto es muy incipiente y por ende, en muchos casos, es utilizado más como un descriptor que como una herramienta analítica o teórica.

Principales ejes problemáticos en la producción nacional

Los trabajos examinados abordan la problemática de la interculturalidad mediante una variedad de preocupaciones, preguntas y perspectivas teóricas¹⁵. En términos generales pudieron identificarse tres preocupaciones básicas. La primera es la necesidad de delimitar el campo de problemas específicos al que se hará referencia con los conceptos de interculturalidad y/o multiculturalidad. La segunda se refiere a los problemas derivados de la interacción social en contextos interculturales tales como la discriminación, la exclusión y la falta de reconocimiento de la diversidad cultural. La tercera, la preocupación por cómo generar prácticas alternativas y vínculos con el “otro” en contextos interculturales. En todos los casos se concibe el tratamiento de la interculturalidad no como un problema del grado de tolerancia entre individuos diferentes en términos culturales, sino como un complejo de relaciones sociales, donde intervienen distintos actores y en cuyas interacciones tienen un papel decisivo las políticas públicas.

En cuanto al recorte del problema a analizar, algunos autores utilizan los conceptos de multiculturalidad o interculturalidad para referirse a la relación entre la sociedad hegemónica y cualquier tipo de grupo social minoritario y/o marginal (ya sea por razones étnicas, etarias, de género, de clase u otras). Otros, como por ejemplo Doménech (2003, 2006), lo utilizan de manera más restringida focalizando en identidades culturales de grupos étnicos y de inmigrantes. Otros autores, entre ellos Briones (2002) y Grimson (2006), tienen

Escuela y minorías étnicas; Jordán, J. (1994) *La escuela multicultural*; McCarthy, C. (1994) *Racismo y currículum. La desigualdad social y las teorías y políticas de las diferencias en la investigación contemporánea sobre la enseñanza*; Giroux, H. y Flecha, R. (1994) *Igualdad educativa y diferencia cultural*; López, L.E. (1996) *No más danzas de ratones grises. Sobre interculturalidad, democracia y educación*; McLaren, P. (1997) *Hacia una pedagogía crítica de la formación de la identidad posmoderna*; Moya, R. (1998) *reformas educativas e interculturalidad en América Latina*; Muñoz Sedano, A. (1998) *Educación intercultural*.

¹⁵ Las citas completas de los trabajos de autores argentinos a los que se hace referencia en este apartado se encuentran en las reseñas contenidas en este mismo documento.

una posición crítica frente a la generalización de los tipos de problemas que atraviesan a los diferentes grupos sociales. Desde esta perspectiva los autores consideran que no todas las diversidades pueden comprenderse y tratarse del mismo modo. Por el contrario, se enfatiza la necesidad de prestar atención a las particularidades de los procesos históricos y de los contextos en que emergen las diferencias.

De manera bastante generalizada, especialmente en el campo de la educación, se examina la problemática de la identidad y la diferencia en relación con la desigualdad social. Ejemplos de ello son los trabajos de Neufeld (1999), Díaz (2004, 2005), Domenech (2003, 2006), Thisted (2007), entre otros, que establecen que la diversidad cultural no puede ser analizada sin tener en cuenta las relaciones de poder que atraviesan las diferencias.

Los estudios empíricos realizados en el ámbito escolar suelen, además, plantear otras tensiones sobre los contenidos impartidos por el sistema educativo. Algunos autores, como por ejemplo Poggi (2003) y otros, analizan situaciones en las que el reconocimiento de las diferencias se contrapone a la transmisión de conocimientos considerados universales. En la misma línea, Novaro (1999, 2006) y Achili (2006), plantean que la educación intercultural diseñada como una política de reconocimiento podría generar una nueva forma de segregación de ciertos sectores sociales a los que se les ofrece una educación focalizada. Dicha educación, basada en los saberes previos propios de su comunidad, los privaría de otros necesarios para la adquisición de competencias que les permitan desenvolverse en la sociedad en igualdad de condiciones.

Otros autores, en cambio, proponen tomar la noción de interculturalidad como una política educativa que no se limite a atender a una población definida como culturalmente diferente sino que apunte a establecer nuevas formas de relación en la diversidad. Tamango (2006) y Sagastizabal (1999, 2006), entre otros, plantean a la escuela intercultural no como una modalidad dentro del sistema educativo sino como un enfoque destinado al conjunto de la población de un país. Estos autores consideran que la democratización de la sociedad en general y de la educación en particular dependen, en parte, de la revisión sobre cómo se ha construido históricamente la identidad nacional y de los modos de dominación que se establecieron sobre quienes eran identificados como distintos.

Organización de la bibliografía:

De acuerdo a sus contenidos, el material reseñado fue organizado del siguiente modo:

- a) Se definieron cinco líneas temáticas:
 - Interculturalidad, multiculturalismo y diversidad cultural
 - Interculturalidad y Educación¹⁶
 - Interculturalidad y Salud
 - Interculturalidad y Migración

- b) Dentro de cada una de estas líneas temáticas los trabajos fueron organizados de acuerdo al siguiente orden:
 - Trabajos de tipo teóricos
 - Trabajos de carácter pedagógicos
 - Investigaciones empíricas y de estudios de caso.

Para cada tipo de trabajo las reseñas fueron ordenadas alfabéticamente según el apellido del autor/a de referencia.

Las citas de autor a las que hacen referencia los textos están indicadas sólo con el apellido del autor y el año de edición. La cita completa puede encontrarse en la fuente reseñada.

Finalmente se agrega en un anexo el listado de las políticas públicas nacionales que fueron diseñadas desde una perspectiva intercultural.

¹⁶ Cabe señalar que dada su importancia relativa en la producción nacional, se ponderó la línea referida a interculturalidad y educación.

BIBLIOGRAFÍA COMENTADA

Línea temática 1:
Interculturalidad,
multiculturalismo y
diversidad cultural

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad, multiculturalismo y diversidad cultural
TIPO DE MATERIAL: Teórico
AUTOR/A/ES: **Ameigeiras, Aldo y Jure Elisa (comp.)**
AÑO: 2006
TÍTULO: ***Diversidad cultural e interculturalidad***
EDITOR: Prometeo
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 343
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El abordaje de la diversidad cultural emerge como un desafío que ha motivado estudios e investigaciones con distintas perspectivas, tanto en instituciones académicas como en organismos gubernamentales y organizaciones internacionales. Así, en los últimos tiempos se habla mucho sobre diversidad cultural, especialmente en un contexto global donde se han incrementado los problemas de discriminación en el marco de fuertes procesos de exclusión social. Sin embargo, muchos planteos no consideran adecuadamente los procesos de construcción social de la diferencia ni las implicancias de la desigualdad social. Los trabajos reunidos en este libro permiten acceder tanto al debate en cuestión como a la complejidad de la temática a través de un amplio espectro de miradas, planteos y reflexiones críticas generadas por investigadores, docentes y especialistas en el marco de dos Encuentros sobre “Diversidad cultural e interculturalidad” llevados a cabo en la Universidad Nacional de General Sarmiento, durante los años 2001 y 2002.

El libro aborda la cuestión de la interculturalidad sobre cinco aspectos: el filosófico, la educación, los pueblos indígenas, las migraciones y los sectores populares urbanos.

Sobre filosofía e interculturalidad, Dina Picotti y Antonio Sidekum dan cuenta de las diversas perspectivas y debates. En cuanto a la relación entre diversidad cultural y educación –aspecto sobre el cual más se ha trabajado en la Argentina– el libro incluye trabajos de Elena Achilli*, María Sagastizabal*, María Rosa Neufeld*, Ricardo Salas Astrain, Mauricio Langon, Ana Vitar, Liliana Sinisi*, Gabriela Novaro, Silvana Campanini*, Graciela Batallan*, Jens Ariel Thisted, Patricia San Martín, Bibiana Pivetta, Carla Perlo, Graciela Alisedo, Sara Melgar*, Zulema Armatto de Welti, Roxana Cabello, y Mariano Garreta¹⁷.

Achilli advierte sobre las situaciones marcadas por la desigualdad social. Campanini, Batallan y Novaro reflexionan sobre el impacto de la aparición de conceptos como “diversidad” en los diseños y contenidos curriculares. Salas Astrain, Sagastizabal y Perlo advierten sobre los problemas de la formación docente y del fracaso escolar en contextos

¹⁷ El asterisco indica que el trabajo de referencia ha sido reseñado por separado.

interculturales. Vitar aporta un análisis de experiencias concretas de interculturalidad. Neufeld y Langon reflexionan acerca de las relaciones de dominación y subordinación en las que las relaciones interculturales muchas veces tienen lugar. Sinisi aborda la tensión entre los “proyectos integrados”, la “pronunciada diferenciación social y el aumento de la xenofobia y alterofobia”. Alisedo, Melgar, Armatto de Welti y Cabello tratan los problemas vinculados con la diversidad lingüística y comunicativa. Examinan su relación con las políticas lingüísticas y con los desafíos didácticos de trabajar con la diversidad en el área de lengua. Thisted reflexiona sobre el sufrimiento muchas veces silencioso que implica el ser tratado como un extraño dentro del sistema escolar. San Martín aporta una aproximación a la educación intercultural a partir del lugar de la expresión artística. Pivetta da cuenta de una experiencia de educación intercultural en el área de ciencias sociales e historia oral. Finalmente Garreta presenta un análisis y discusión de una investigación sobre diferencias culturales y discriminación entre estudiantes universitarios.

En cuanto a la temática de los pueblos indígenas, Gonzáles advierte sobre la necesidad de diseñar políticas de Estado destinadas a este sector de la sociedad, mientras que Carrasco enfatiza en el derecho a la diversidad como un derecho universal. Briones y equipo, por su parte, llaman la atención sobre el impacto de las construcciones locales de hegemonía en las formas que toman las relaciones interculturales y Frites da cuenta de las vicisitudes de los Kollas en la defensa de sus derechos a la identidad.

Sobre los trabajos que vinculan migración e interculturalidad, Pacceca señala la importancia de contemplar las políticas migratorias, mientras que Grimson* enfatiza la relevancia de comprender los cambios en las percepciones sobre los migrantes. Ameigeiras, por su parte, identifica los procesos migratorios internos y externos que deben analizarse para comprender lo que Vargas denomina “las construcciones identitarias en la diáspora”. Gomes, por su parte, da cuenta de cómo los grupos migrantes continúan creando cultura en la argentina actual.

Finalmente Colombres, Mance y Picotti aportan una serie de reflexiones sobre la relación entre diversidad cultural, pluralismo cultural, la situación de los sectores populares y los desafíos de la interculturalidad.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad, multiculturalismo y diversidad cultural

TIPO DE MATERIAL: Teórico

AUTOR/A/ES: **Domenech, Eduardo**

AÑO: 2003

TÍTULO: ***El multiculturalismo en Argentina: ausencias, ambigüedades y acusaciones***

EDITOR: Centro de Estudios Avanzados. Universidad Nacional de Córdoba

CIUDAD: Córdoba

Nº DE PÁGINAS: 33-47

UBICACIÓN: CENEP

VERSIÓN ELECTRÓNICA: <http://168.96.200.17/ar/libros/argentina/cea/Domenech1.pdf>

RESEÑA

El autor discute los alcances del concepto de multiculturalismo y los diversos tipos de diversidades y opta por concentrar su análisis en la dimensión étnica del multiculturalismo, atendiendo a su relación con la clase social. Desde esta perspectiva plantea al multiculturalismo como un problema que, lejos de ser novedoso, se refiere a procesos y fenómenos que se remontan a la época de la expansión colonial. Sin embargo, reconoce que en América Latina y especialmente en Argentina el tema de “la dialéctica de la negación del otro” comienza a presentar una particular relevancia a partir de la década del 90'. Efectivamente, una serie de centros y grupos de investigación comienzan a analizar la problemática. Enfocan tanto el caso de los pueblos originarios, es decir su lugar y función en la construcción y consolidación del Estado/Nación en distintos momentos históricos, como el de los migrantes limítrofes (especialmente Bolivianos y Paraguayos) quienes cargan con las estigmatizaciones más fuertes.

El autor plantea la tesis de que los reclamos de los pueblos indígenas, aún siendo fuertemente discriminados, gozan de mayor visibilidad y legitimidad en la medida que se los considera “originarios”. Mientras que los derechos de la población negra o inmigrante pueden ser puestos en cuestión con mayor facilidad e impunidad.

El multiculturalismo como perspectiva analítica permite acercarse a estos problemas siempre y cuando se lo asuma desde una perspectiva crítica. Lejos de adherir a un enfoque centrado en la supuesta armonía “natural” o “deseable” de la convivencia entre los distintos, Domenech, señala la necesidad de relacionar la diversidad y la diferencia con la desigualdad. Teniendo en cuenta que, pensar desde una perspectiva multicultural implica atender a las relaciones de poder y a las desigualdades que atraviesan a los distintos sectores, llama la atención sobre el mejoramiento en los procesos de reconocimiento de la diferencia en particular en el caso de los pueblos indígenas, que han venido de la mano precisamente de las corrientes multiculturalistas.

El autor sostiene que hablar de “corrientes multiculturalistas” tiene sentido en la medida que se está frente a un concepto que no sólo no es unívoco sino que además es objeto de múltiples desacuerdos. En este sentido es necesario distinguir entre el multiculturalismo entendido como descripción o como proyecto, como movimiento social, enfoque teórico o perspectiva educativa (“educación multicultural”). Algunos autores diferencian el multiculturalismo de la interculturalidad, especialmente cuando se refiere a las formas y contenidos de la comunicación. Otros proponen nuevas diferenciaciones: por ejemplo, Enguita (2002) establece que es el “interculturalismo” el que debe guiar la política educativa, Bharucha (2000) distingue entre “intraculturalidad” e “interculturalidad” (citado en Santos, 2003) y Sartori (2001) diferencia el multiculturalismo del “pluralismo” (definiendo al primero como la negación misma del segundo).

En Argentina, el discurso multi e intercultural pareciera haber arraigado más fuertemente en el campo de la educación que en el ámbito de la teoría social. El autor atribuye esta particularidad a que, según afirma, “en la escuela existe un tratamiento privilegiado de la “diversidad cultural”, en tanto coexistencia cuasi armónica y desjerarquizada de formas culturales, y rara vez se discuten los modelos de sociedad o ciudadanía que se construyen” (Domenech, 2003, 9).

Este trabajo aporta, finalmente, una sistematización de las diversas críticas a las corrientes multiculturalistas en las que se plantean distintas perspectivas teóricas y políticas. Antes, aclara que estas perspectivas tienen su origen en el análisis de las realidades sociales norteamericanas y europeas, aún así (o precisamente por eso) constituyen la base sobre la que se discuten los alcances y perspectivas de estas corrientes en el escenario local.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad, multiculturalismo y diversidad cultural
TIPO DE MATERIAL: Teórico
AUTOR/A/ES: **Grimson, Alejandro**
AÑO: 2000
TÍTULO: ***Interculturalidad y comunicación***
EDITOR: Norma
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 142
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Este trabajo explora los problemas vinculados con los modos de conceptualizar la cultura y su incidencia en las relaciones sociales. Afirma que las diferencias son producto del contacto y los modos específicos en que se relacionan los grupos en un momento histórico específico. Desde esta perspectiva los conflictos socioculturales contemporáneos son entendidos como disputas de poder y de intereses que se articulan con sentimientos e imaginarios, productos de las relaciones sociales localizadas constituidas históricamente. El autor sostiene que lo que en ocasiones se presenta como problemas de incomunicación es en realidad lo contrario: “Para que dos contendientes desarrollen una batalla tiene que haber algo en disputa, tiene que haber un cuerpo de significaciones compartida, tiene que haber intereses contrapuestos sobre algo que implícitamente los une” (2000, 129).

Grimson, siguiendo a Said (1990), entiende que la alteridad no es tanto el resultado de un reconocimiento dado desde “afuera” como la producción activa y estratégica del “otro”. En este sentido, lo importante desde su perspectiva pasa por reponer la historicidad de cada producción identitaria, su articulación con procesos sociales y políticos, así como analizar los procesos comunicativos que escenifican los contactos interculturales contemporáneos. Para el autor, “más que entender la diferencia como incomunicación, se trata de comprender la comunicación como vivencia subjetivizadora de la diferencia y la igualdad” (2000, 131). Esta afirmación se sostiene en la medida que define a la producción de la diferencia como constitutiva de toda relación de desigualdad, por lo que no hay identidad fuera de las relaciones de poder.

BIBLIOGRAFÍA COMENTADA

Línea temática 2:
Interculturalidad y
educación

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación

TIPO DE MATERIAL: Teórico

AUTOR/A/ES: **Alves, Ana María**

AÑO: 2005

TÍTULO: **“Educación Intercultural: una construcción desafiante”.**
En: *Novedades Educativas* n° 172 – Abril 2005. *Adaptar la escuela a los contextos. Transformaciones sociales y culturales. Entre la enseñanza y la contención.*

EDITOR: Centro de Publicaciones Educativas y Materiales Didácticos SRL.

CIUDAD: Buenos Aires

Nº DE PÁGINAS: 1 (página 6)

UBICACIÓN: Biblioteca Nacional del Maestro

VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El punto de partida de Alves es que la educación intercultural exige una reconstrucción de la identidad históricamente asumida, como medio para construir nuevas formas de relaciones entre los grupos y con el conocimiento. Apoyándose en esta concepción de la educación intercultural advierte sobre los riesgos que, en general, presentan las conceptualizaciones más extendidas sobre la Educación intercultural bilingüe.

Llama la atención de manera particular sobre cómo la mera adición de contenidos de la “otra” cultura en el currículo común, no hace más que exacerbar el proceso histórico de dominación. Es por esto que, desde una postura intercultural crítica (compartida por la autora), se cuestiona a la Educación Intercultural Bilingüe cuando esta no conduce a la interrogación sobre el para qué de las escuelas.

Retomando los planteos del documento “Educación Intercultural en la Provincia de Neuquén: alcances y desafíos. Documento para el debate público” (COM/CEPINT, 2000B), afirma que la educación intercultural se presenta como el desafío de generar desde la escuela espacios democráticos donde sea posible la construcción de un proyecto común de convivencia, respeto y solidaridad. Al mismo tiempo considera que “debemos también afirmar que se trata de un proyecto de carácter profundamente político, donde el Estado se reconozca y se realice como pluricultural y la escuela como ámbito público para articular igualdad y diferencia” (2005, 6).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación

TIPO DE MATERIAL: Teórico

AUTOR/A/ES: **Briones, Claudia**

AÑO: 2002

TÍTULO: **“Viviendo a la sombra de naciones sin sombra: poéticas y políticas de (auto) marcación de “lo indígena” en las disputas contemporáneas por el derecho a una educación intercultural”**. En: *Interculturalidad y Política. Desafíos y posibilidades*. Fuller, Norma (comp)

EDITOR: Red para el desarrollo de las Ciencias Sociales en Perú.

CIUDAD: Lima

Nº DE PÁGINAS: 381- 417

UBICACIÓN: CENEP

VERSIÓN ELECTRÓNICA: www.cholonautas.edu.pe/modulo/upload/briones.pdf

RESEÑA:

La autora comienza señalando algunas cuestiones generales sobre la relación entre la construcción de hegemonía del Estado/Nación y la perspectiva intercultural. En cuanto al Estado, subraya las estrategias desarrolladas en América Latina y especialmente en Argentina para construir consenso alrededor de un imaginario colectivo que concibiera al “nosotros” como blanco y portador de una cultura universal. Destaca el papel histórico de la educación pública en Argentina en la anulación de las diferencias y particularidades de los colectivos que constituyen la nación. Al mismo tiempo da cuenta cómo desde el Estado se “marca” como “otros” a sectores específicos de la población. En este caso a los pueblos indígenas, a quienes se los ubica en un lugar subalterno en relación a la ciudadanía “blanca” y con quienes se construye una relación de desigualdad.

Para señalar cómo el Estado construye la relación particular con los pueblos indígenas la autora utiliza la categoría de “otros internos”. La marcación de los otros internos se configura de diversas maneras según los contextos locales. Por esta razón advierte sobre la necesidad de atender a cómo los estados provinciales en nuestro país resignifican, aplican y construyen su relación con los pueblos indígenas. En estos procesos juega un papel importante el contexto internacional donde el discurso de los derechos a la diferencia cultural ha ganado un espacio destacado dentro del marco más general del discurso de los derechos humanos.

La autora destaca que los debates sobre la interculturalidad tienen su epicentro en países desarrollados, especialmente en Estados Unidos, donde se establecen claramente políticas de acción afirmativa, tendientes a expandir los límites de la inclusión de colectivos marcados negativamente por la diferencia. En este sentido señala los riesgos de aplicar sin revisiones estos parámetros en el contexto local. En los '90 el discurso de la “tolerancia”

(como convivencia no conflictiva de las diferencias) se impuso en la agenda educativa nacional opacando las sucesivas marcaciones que los sectores hegemónicos realizan sobre los “otros internos” (sectores subalternos).

La autora también discute sobre la conceptualización de las políticas de reconocimiento. En este sentido critica la tendencia de ciertas líneas teóricas a uniformar las diferencias. Es decir, bajo el argumento de condenar cualquier forma de discriminación se han homologado diferencias que se fundan a partir de procesos históricos específicos y contextos particulares y que no son equivalentes entre sí. Haciendo esta distinción considera que no se puede aplicar el mismo tipo de solución a las desigualdades sufridas por los indígenas que a los discapacitados o a los homosexuales.

Critica a algunas líneas, especialmente norteamericanas, a las que acusa de “ingenuidad geopolítica”. Sostiene que ellas realizan análisis en abstracto sobre las tensiones entre universalismo y particularismo, sin atender a los intereses y las razones políticas y económicas concretas que llevan a las potencias mundiales a desconocer o boicotear las iniciativas internacionales tendientes a procurar un avance en las políticas de reconocimiento.

Analiza también los impactos de las normas jurídicas internacionales en el contexto local señalando su relevancia en la creciente preocupación por la “cuestión indígena” desde un lugar no asimilacionista. Luego de recorrer los avances jurídicos en materia de política indígena dentro del Estado Nacional se concentra en la aplicación de ciertos programas sobre Educación Intercultural Bilingüe (EIB), en particular en la provincia de Neuquén. Realiza una sistematización de los distintos enfoques sobre EIB que tienen los actores sociales que intervinieron en dichos programas. La existencia de diversas posiciones en un escenario local muestra la emergencia de un campo de disputa sobre los sentidos de la EIB en la Argentina.

Finalmente, Briones repasa las propuestas teóricas más actuales acerca de la multi e interculturalidad. Luego concluye que si bien ya no es posible negar abiertamente las particularidades, tampoco debe caerse ingenuamente en perspectivas celebratorias de las diversidades “desde una neutralidad multicultural tan falaz como indefendible. Debemos más bien generar lecturas alternativas, desde experiencias situadas” (2002, 29).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Teórico
AUTOR/A/ES: **Domenech, Eduardo**
AÑO: 2006
TÍTULO: **“Etnicidad e inmigración: ¿Hacia nuevos modos de integración en el espacio escolar?”** En: *Astrolabio N°1. Revista virtual del Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba.*
EDITOR: Universidad Nacional de Córdoba
CIUDAD: Córdoba
Nº DE PÁGINAS:
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA:
<http://www.astrolabio.unc.edu.ar/articulos/multiculturalismo/articulos/domenech.php>

RESEÑA:

El autor propone indagar los usos de la diversidad en la escuela. Estos usos, considera, incluyen tanto prácticas de negación como de reconocimiento y por ende pueden ser funcionales o disruptivos del orden social y cultural dominante. Apoyándose en autores como Bauman (2001), Balibar (1998) y Juliano (1994), aborda la problemática de la construcción de la diferencia, la relación entre etnicidad y nación, y la falsa opción que se le presenta a los grupos migrantes minoritarios de integrarse o asumir la diferencia junto con la subordinación que supone.

A partir del trabajo de campo realizado en una escuela a la que asiste población de origen boliviano muestra las distintas prácticas escolares relativas al tratamiento de la diferencia. Por un lado, las integracionistas que, teniendo como base la idea de “crisol de razas” dominante históricamente en la escuela argentina, entiende que los niños/as de origen boliviano deben perder costumbres y hábitos culturales propios y adoptar patrones de la cultural receptora para lograr “integrarse”. Por otro lado, las acciones multiculturales esencialistas que presentan la cultura de los migrantes a partir de la folklorización de la diferencia. Estas prácticas se desarrollan especialmente en actos escolares como el del día de la raza o en fechas significativas para la comunidad migrante, y suelen ser apoyadas por los mismos migrantes en la medida que las ven como una forma de reconocimiento. El autor sostiene que el uso folklórico de las diferencias lejos de permitir un reconocimiento resultan encubridores de los mecanismos reales de marginación o exclusión social y cultural.

Distinta es la actitud de la escuela frente a la comunidad rom (gitana). En este caso no se registran acciones destinadas a un reconocimiento esencialista, por el contrario, las

prácticas se concentran en borrar las diferencias del alumnado rom en la escuela. Concretamente se exige a las familias que sus hijos e hijas vayan vestidos “como todos” y que se esfuercen por superar las “limitaciones” lingüísticas devenidas de sus propios marcos culturales.

De todos modos, en ambos casos prima en la escuela el discurso contra la discriminación y a favor de la integración. Estas contradicciones producen la negación de la diferencia en el ámbito de la escuela por parte de los propios grupos minoritarios.

Tanto el “equilibrio” como el “conflicto” pueden, desde la perspectiva del autor, ser utilizados como manera de mantener el orden vigente. Sin embargo, desde la perspectiva docente, la noción de conflicto aparece ligada a la “ruptura”, mientras que la noción de “armonía” se asocia con “continuidad”. Los diversos usos dan lugar a modos diferenciados de integración sociocultural en el espacio escolar: la integración monocultural y la integración multicultural. La integración monocultural supone el predominio de mecanismos y procesos homogeneizadores relacionados con la negación de la diferencia. La integración multicultural, por su parte, ofrece componentes diferenciadores vinculados al reconocimiento y/o construcción de la diferencia. Domenech aclara que la integración multicultural no se constituye en todos los casos como una alternativa a la educación asimilacionista, ya que en no pocos casos termina convirtiéndose en un multiculturalismo esencialista.

Finalmente, el autor afirma que “la institución educativa necesita ampliar su mirada –reducida generalmente a la dimensión didáctica– a la política cultural que promueve y las relaciones sociales que (re)produce”, ya que considera que ese es el ámbito donde deben abordarse los problemas de discriminación y la segregación de amplios sectores sociales a fin de plantearse la construcción de una sociedad más justa. Al mismo tiempo considera necesario que la escuela se replantee las representaciones que subyacen a la noción de “nación argentina”.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Teórico
 AUTOR/A/ES: **Neufeld, María Rosa**
 AÑO: 2006
 TÍTULO: **“Diversidad, interculturalidad y educación”**. En: *Diversidad cultural e interculturalidad*. Ameigeiras, Aldo y Jure Elisa (comp)
 EDITOR: Prometeo
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 65-71
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Neufeld propone pensar la cuestión de la diversidad “desde el ángulo de los ‘conceptos en uso’ apropiados por un conjunto específico, en este caso, principalmente por los docentes y los padres. Y también, como un conjunto heterogéneo de prácticas (de abordaje, de tratamiento de esa ‘diversidad’) que no siempre se articulan armónicamente con estos conceptos” (67, 2006). Con este objetivo, la autora realiza un recorrido por las trayectorias de los conceptos que, trabajados históricamente por la antropología, se han encarnado en el ámbito educativo de muy distintos modos. Fundamentalmente muestra cómo se trabaja con y sobre el concepto de “cultura”, pero también aborda los sentidos no unívocos de “diversidad”.

Al mismo tiempo da cuenta de los aportes realizados por los trabajos antropológicos que se concentraron en el estudio de la escuela. En este sentido, retoma a autores referentes como Rockwel (1980), Henry (1971) y Willis (1988) quienes estudiaron el sistema escolar de sus propias sociedades, aportando una lectura crítica sobre las escuelas.

Rescata los trabajos de Levinson y Holland (1996) quienes se preguntan sobre “cómo las personas históricas son formadas en la práctica, dentro y contra las fuerzas sociales más grandes y las estructuras que los instalan a ellos mismos en las escuelas y otras instituciones” (2006, 69). Neufeld entiende que la noción de “producción cultural”, trabajada por los autores de referencia, es fecunda en la medida que permite entender cómo la agencia humana opera bajo poderosas limitaciones estructurales.

En relación con el concepto de “diversidad” retoma los postulados de Ortiz (1999) cuyo aporte principal es dar cuenta de las relaciones de poder que se esconden tras las ‘diferencias’. Para la autora esto resulta fundamental en la medida que entiende que en nuestra sociedad la experiencia de la diversidad está atravesada por la desigualdad, por lo tanto “no da lo mismo que las conceptualizaciones de las que disponemos para abordar

estas situaciones den cuenta o no de la violencia social implícita de la desigualdad, o la diluyan y enmascaren con referencias edulcoradas a los encuentros multiculturales” (2006, 71).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Teórico
 AUTOR/A/ES: **Poggi, Margarita**
 AÑO: 2003
 TÍTULO: **“Algunos aportes conceptuales para abordar la pluralidad, la igualdad y la diversidad en educación”**. En: *Educación y alteridad. Las figuras del extranjero. Textos multidisciplinares*. Frigerio, Graciela; Diker, Gabriela (comp.).
 EDITOR: Novedades Educativas. Colección Ensayos y Experiencias. Tomo 48
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 92-99
 UBICACIÓN: Biblioteca Nacional del Maestro
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: -----

RESEÑA:

El texto repasa algunos planteos relativos a la tensión universalismo-relativismo en distintas disciplinas como la filosofía política, la antropología y la sociología. Retoma los sentidos múltiples que puede adoptar el multiculturalismo siguiendo a autores como Scartezzini (1996), Sartori (2001) y Gimeno Sacristán (1998).

La autora analiza la problemática de la diversidad en el contexto escolar, ya que considera que la escuela y sus actores están confrontados en las últimas décadas tanto a repensar como a poner en práctica diversas estrategias y dispositivos para el tratamiento de lo diverso en las instituciones. Según su análisis, la diversidad se vuelve más visible a medida que la universalización de un nivel del sistema se va concretando. Ante estas circunstancias Poggi afirma que “de lo que se trata, lo que está en cuestión, es una nueva mirada a la diferencia presente en las escuelas” (2003, 97).

Esta “nueva mirada” pone a las instituciones ante nuevas encrucijadas y dilemas en la medida que se encuentra atravesada por una tensión fundamental. La autora plantea el problema en los siguientes términos: “una tensión parece caracterizar en la actualidad a la escuela: hasta donde el reconocimiento, el respeto y el tratamiento de las diferencias pueden conducir a una renuncia a ciertos principios universales como el de garantizar la igualdad en el acceso al poder simbólico (de eso hablamos cuando nos referimos al conocimiento que se transmite en la escuela), que permite, a su vez, el ejercicio más pleno de la ciudadanía” (2003, 98).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Pedagógico
AUTOR/A/ES: **Alonso, Graciela y Díaz, Raúl**
AÑO: 2004
TÍTULO: ***Construcción de espacios interculturales***
EDITOR: Miño y Dávila
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 288
UBICACIÓN: Biblioteca GEAPRONA
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

En este trabajo se discute la noción de educación intercultural dirigida a los pueblos originarios. Se sostiene que las políticas educativas oficiales responden a la interculturalidad con programas bilingües que incorporan al currículum algunas leyendas, tradiciones, costumbres e instrumentos musicales. En el libro se plantean críticas al "bilingüismo" ya que este modelo no asume el carácter político que se implica en las demandas de reconocimiento de los Pueblos Originarios.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Pedagógico
AUTOR/A/ES: **Alonso, Graciela y Díaz, Raúl**
AÑO: 2004
TÍTULO: **“Integración e interculturalidad en épocas de globalización”**. En: *Construcción de espacios interculturales*. Alonso, Graciela y Díaz, Raúl (comp.)
EDITOR: Miño y Davila
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: Versión electrónica
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: <http://www.naya.org.ar/congreso/ponencia1-5.htm>

RESEÑA:

A partir del análisis de los procesos de globalización de la economía y mundialización de la cultura (apoyándose principalmente en las tesis de Renato Ortiz, 1997 y Josefina Ludmer, 1994), de la crisis de la modernidad y de la nación y del advenimiento de procesos transnacionales, los autores se interrogan sobre qué se debería enseñar en la escuela. Concretamente sobre cuáles deberían ser los contenidos “mínimos o básicos culturales” para que los sujetos puedan interactuar entre sí en los nuevos contextos.

Sostienen una posición crítica ante conceptos como “tolerancia”, “diversidad” e “integración” a los que enmarcan dentro de las líneas del pensamiento neoliberal que cobró fuerza en los '90. Proponen utilizar el concepto de “diferencia” y entenderla no como datos objetivos sino como construcciones históricas y culturales. Al mismo tiempo asumen como propia la concepción desarrollada por García Canclini sobre “hibridación” que da cuenta de la modificación de las identidades a partir del cruce de elementos de varias culturas en distintos sujetos.

Entienden que la “interculturalidad” y el “género” son dos discursos a partir de los cuales se pueden abordar los problemas de la integración y la diferencia. En relación la interculturalidad, consideran que la emergencia de la Educación Intercultural (EI) en argentina no es más que un intento de control sobre lo particular “mediante la conversión de las diferencias en identidades integrables al todo-mundo globalizado neoliberal”. Sin embargo, también advierten que de acuerdo a cómo se conceptualice la interculturalidad podrán abrirse oportunidades de democratización en la educación o reforzarse y reproducirse la exclusión o la integración homogeneizadora.

En relación al discurso de género, plantean que “género” es un concepto más tolerable para el sistema, ya que resulta poco interpelador. Proponen en cambio tomar el

concepto de feminismo, pero no como mero sustituto sino dado su capacidad de articularse con el cambio social (e inclusive con las clases sociales).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación

TIPO DE MATERIAL: Pedagógico

AUTOR/A/ES: **Batallán, Graciela y Campanini, Silvana**

AÑO: 2006

TÍTULO: **“Interculturalidad y democracia: problemas en torno al concepto de diversidad en las narrativas curriculares”.**
En: *Diversidad cultural e interculturalidad*. Ameigeiras, Aldo y Jure Elisa (comp)

EDITOR: Prometeo

CIUDAD: Buenos Aires

Nº DE PÁGINAS: 109-121

UBICACIÓN: CENEP

VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

La hipótesis que se presenta en el trabajo es que el potencial superador del concepto de interculturalidad que está presente en el currículo escolar no logra generar modificaciones importantes en la práctica. Las autoras sostienen que esto se debe a un uso cristalizado del concepto de cultura, a la vinculación entre diversidad y pedagogías especiales, y a una disociación entre el discurso de los valores que contiene la propuesta intercultural y las prácticas escolares.

Realizan un estudio comparativo entre los discursos curriculares de distintas provincias argentinas y observan que el uso del concepto de diversidad es asociado a determinados grupos de sujetos, por lo que la diversidad es presentada en estos documentos como un “problema” que demanda un abordaje pedagógico específico. Las autoras cuestionan la necesidad de elaborar una pedagogía de la diversidad cultural. Luego de revisar los distintos aspectos de los currículos, llegan a la conclusión de que en ellos se separa a los contenidos actitudinales, de los conceptuales y de los procedimentales, y mantienen oculto que los conceptos analíticos contienen en sí una carga valorativa. Ellas explican: “La concepción evolutiva del niño, en términos genéricos de aprendizaje y específicamente en lo que hace al desarrollo moral, y la preeminencia de la convivencia democrática como horizonte formativo, tienden un manto de silencio en torno al carácter altamente conflictivo que tiene y ha tenido “la vida en sociedad” y al carácter disputado que adquieren los valores en su existencia concreta en las prácticas sociales” (2006, 120).

Desde la perspectiva de las autoras el concepto de interculturalidad pone en cuestión la necesidad de re-construir colectivamente los contenidos, los alcances y la orientación de la democratización escolar. Finalmente, las autoras insisten sobre la necesidad de revisar tres problemas, el primero, confrontar el concepto de “socialización” con el concepto de infancia; o lo que es lo mismo, la heterogeneidad del mundo infantil y la

problemática de la infancia escolarizada. El segundo, debatir acerca del concepto de cultura y su pedagogización; esto es, la contradicción que significa hacerlo operacionalizable. Finalmente, el tercero, superar la afirmación genérica acerca del respeto a la diversidad (expresada como tolerancia), sin que se definan en su implementación la posibilidad del diálogo y la participación". (2006, 121)

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Pedagógico
AUTOR/A/ES: **Camblog, Ana**
AÑO: 2006
TÍTULO: **“Interculturalidad misionera”**. En: *Novedades Educativas* n° 186 – Junio 2006. *Diversidad cultural y derecho a las diferencias*.
EDITOR: Centro de Publicaciones Educativas y Materiales Didácticos SRL.
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 16-20
UBICACIÓN: Biblioteca Nacional del Maestro
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

A partir de definir a la provincia de Misiones como un espacio pluriétnico, la autora cuestiona los lineamientos de la planificación educativa en relación con el problema lingüístico. Afirma que la falta de atención al problema lingüístico termina produciendo prácticas de exclusión que afectan directamente al alumnado.

Para superar los problemas lingüísticos propone atender a “la didáctica de la traducción polivalente, la discursividad de la vida cotidiana, los logros acordes con el contexto, el aprestamiento oral sostenido como base de la alfabetización y el replanteo global de las planificaciones y de los ritmos, ya que estos elementos forman parte del trabajo intensivo con los umbrales escolares” (2006, 18). Para que el tipo de trabajo propuesto sea posible, la autora señala que se requiere de docentes especializados en alfabetización que cubran los dos primeros años acompañando una misma cohorte, y un docente especializado en evaluación de logros del primer ciclo que articule el término de esta etapa con el segundo ciclo.

En función de aportar a los docentes formación específica, la Universidad Nacional de Misiones, en el marco de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales a la que la autora pertenece, dicta anualmente en distintas localidades provinciales la Especialidad en Alfabetización Intercultural.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación

TIPO DE MATERIAL: Pedagógico

AUTOR/A/ES: **Díaz, Raúl y Rodríguez de Anca, Alejandra**

AÑO: 2005

TÍTULO: **“La interculturalidad en debate: apropiaciones teóricas y políticas para una educación desafiante”**. En: *Astrolabio N° 1 revista virtual del Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba*.

EDITOR: Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba

CIUDAD: Córdoba

Nº DE PÁGINAS:

UBICACIÓN: CENEP

VERSIÓNELECTRÓNICA:
<http://www.astrolabio.unc.edu.ar/articulos/multiculturalismo/articulos/diasanca.php>

RESEÑA:

El trabajo ofrece una sistematización y análisis crítico de las políticas educativas implementadas en los últimos años en Argentina y en la Provincia de Neuquén a fin de producir algunos avances de la EIB.

En cuanto a las acciones impulsadas desde el Estado Nacional menciona: el inciso q del artículo 5º de la Ley Federal de Educación (Ley N° 24.195) referido al derecho de preservación de las pautas culturales indígenas; el proyecto de “Mejoramiento de la Calidad de la Educación de los Pueblos Aborígenes”, implementado en 1997, del que en el año 2000 deriva el “Proyecto Educación Intercultural Bilingüe”; la “Atención de necesidades educativas de la Población Aborígen” (ANEPA) enmarcada en el Plan Social Educativo que se puso en marcha también en el año 1997; y, finalmente, el Documento Final, producto del “Taller de Educación Intercultural Bilingüe” impulsado desde el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI).

En relación a las medidas impulsadas por la provincia, analizan el Programa de “Maestros de Lengua Mapuche”. Este programa es calificado por los autores como “perverso”, en la medida que si bien parece responder a un reclamo indígena legítimo, tal como fue implementado termina resultando funcional a la negación de la autonomía y autodeterminación mapuche.

Adicionalmente incluye las propuestas de la Coordinadora de Organizaciones Mapuches de Neuquén (COM) relativas al tema y afirman que la “interculturalidad” no debe ser reducida a una cuestión de bilingüismo sino entendida como “un proceso de democratización y reorganización del Estado”. En este sentido afirman la necesidad de ir

más allá de un programa que integre elementos culturales para no discriminar o para tolerar, y construir políticamente estas nuevas relaciones. Desde esta perspectiva postula la “interculturalidad” como estrategia y no como un programa educativo. Imaginan que esta estrategia podría ser sostenida a partir de la articulación de distintos sujetos: el sujeto popular, el sujeto indígena, y otros sujetos que se afirman en sus diferencias como, por ejemplo, las feministas.

Repasa los mandatos históricos de la escuela y de la docencia en Argentina señalando las dimensiones civilizadora, normativa, moralizante y disciplinadora de la escuela. Da cuenta de las distintas formas que estas dimensiones adoptan en distintos períodos y cómo se reformula, sin desaparecer, en el marco del neoliberalismo. Luego, asumen como propia la línea de la “pedagogía de la diferencia” que parte de considerar la relación entre sociedad y cultura desde la articulación de las identidades y las diferencias.

Los autores señalan los riesgos y desafíos de esta perspectiva pedagógica indicando que la apelación al respeto por la diferencia puede no impactar directamente sobre las prácticas y por ende continuar generando una educación etnocéntrica. Afirman, que el desafío consiste en considerar las dinámicas institucionales y la construcción social de la alteridad como “actos políticos, que ordenen provisoriamente a través de alguna “política” pedagógica los procesos culturales como itinerarios civilizatorios alternativos, lo que (...) implica la puesta en relación de construcciones de alteridad situadas histórica y contextualmente”. Para los autores “las políticas de reconocimiento multicultural no se conciben como un espacio cerrado en que ‘unos’ permiten la entrada a los ‘otros’, sino como una dinámica económica, social y cultural para la reestructuración del conjunto de las relaciones entre identidades y diferencias y entre éstas, la sociedad civil, y el Estado”. En el ámbito educativo esto debe traducirse en repensar el “para qué” y “desde donde” educar en los contextos multiculturales.

La educación intercultural por lo tanto, es concebida como un proceso de construcción y no como una receta, en ese proceso lo principal consiste en revisar la formación y educación hegemónica. Desde esta perspectiva, “hablar de una pedagogía crítica y desafiante es basarse en interrogantes acerca de qué sujetos, tanto educandos como educadores, se constituyen desde los conocimientos y narrativas que se transmiten y desde las formas en que se hace; cómo se posibilita a partir de esto, la emergencia de las diferencias como hecho formativo productivo, cómo se las interroga para hacerlas presente en la cotidianeidad del salón de clases y de la institución escolar”.

Los autores conciben a la escuela no como un lugar donde la diferencia sea tolerada, sino como un espacio donde las diferencias puedan producirse. Es decir, plantean pensar la escuela pública como un ámbito igualitario donde sea posible aprender a ser diferente. Al mismo tiempo, en articulación con estos planteos, retoman también la propuesta mapuche de “educación autónoma”, aunque plantean sus limitaciones.

El trabajo concluye con una serie de interrogantes sobre las implicancias políticas de asumir una pedagogía intercultural, para la escuela, para los docentes, para el alumnado y para la sociedad en su conjunto.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Pedagógico
AUTOR/A/ES: **Melgar, Sara**
AÑO: 2006
TÍTULO: **“Enseñanza de la lengua y atención a la vulnerabilidad, compromisos sociales”**. En: *Diversidad cultural e interculturalidad*. Ameigeiras, Aldo y Jure Elisa (comp)
EDITOR: Prometeo
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 157-165
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El trabajo se refiere a la formación docente, especialmente al área de Lengua. Plantea que la complejidad cultural, social y lingüística de la escuela actual amerita revisar la formación de los docentes. Los problemas que atraviesan a la enseñanza tienen relación directa con el contexto al que Melgar caracteriza como de vulnerabilidad creciente y diversidad lingüística (bilingüismo, equilingüismo, disglosia, acallamiento lingüístico, lenguas de contacto).

Desde una conceptualización amplia de lo que se entiende por “diversidad lingüística”, el multilingüismo se convierte en la situación más habitual en las aulas. Aceptando la idea de que la sociedad es multilingüe se puede considerar que en la escuela “todo grupo es plural, toda clase es multilectal y manifiesta diferentes grados de diversidad cultural y lingüística” (2006, 163). A partir de este enfoque propone las siguientes líneas de trabajo. En primer lugar, construir una descripción de las lenguas o las variedades de esta que existan en la escuela, ya que este debe ser el punto de partida de un proyecto pedagógico que se proponga respetar la diversidad. En segundo lugar, formar a los docentes en las bases del análisis tipológico y sociolingüístico de la lengua. En tercer lugar, que los docentes apelen a la comparación y contrastación de variedades ya que esto les permitiría detectar interferencias. En cuatro lugar, utilizar la distancia lingüística como un eje articulador de estrategias de enseñanza, en vez de percibirla como un obstáculo.

Finalmente, concluye afirmando que “hay algunos proyectos que se pueden poner en marcha y que pasan necesariamente por encarar en la escuela, por su peso, por su importancia, el problema de la diversidad desde la especificidad lingüística para poder alfabetizar más y mejor y que también pasan por profundizar el conocimiento de los maestros acerca de la diferencia lingüística para que no hagan diferencias de otro tipo que contribuyan a la vulnerabilidad” (2006, 164).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Pedagógico
 AUTOR/A/ES: **Novaro, Gabriela**
 AÑO: 2006
 TÍTULO: **“Educación intercultural en la Argentina: potencialidades y riesgos”**. En: *Cuadernos Interculturales*. Año 4, nº 7.
 EDITOR: CEIP – Universidad de Valparaíso
 CIUDAD: Viña del Mar
 Nº DE PÁGINAS: 49-60
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA:
<http://www.ceip.cl/publi/c7.pdf?iCveNumRev=5692&iCveEntRev=552&institucion=>

RESEÑA:

Novaro analiza cómo el concepto de interculturalidad ha ido ganando espacio en los discursos y documentos educativos. Plantea que el término de “interculturalidad” posee un sentido impreciso y heterogéneo, señalando que no es claro si debiera ser el centro de una política de Estado o una reivindicación de la sociedad civil.

La autora aclara que para su análisis tendrá en cuenta tanto las potencialidades como los riesgos del enfoque intercultural y que el mismo tendrá como base una serie de estudios empíricos realizados en el marco de diferentes proyectos de investigación académica.

En principio hace una serie de aproximaciones teóricas relativas al concepto de cultura e interculturalidad que suponen diferentes maneras de aproximarse a “la escuela”. Define cultura como “los procesos de producción simbólica que caracterizan con relativa continuidad (lo que es muy distinto a decir “con permanencia”) las formas de representación y acción de los distintos agrupamientos sociales” (2006, 4). Desde esta perspectiva entiende la interculturalidad como un proceso dinámico y problemático que entra en la escuela desde un lugar específico. Efectivamente, si bien es un dato objetivo que en la escuela se encuentran personas y grupos con distintas trayectorias culturales (por diferencias etarias, sociales, etc.), la educación intercultural aparece como enfoque específico en contextos donde la población indígena o migrante es visible. La autora señala que las poblaciones a quienes se aplica la educación intercultural comparten un lugar de marginación y pobreza. En este sentido no llega a cualquier tipo de migrante sino solo a aquellos cuyas diferencias son marcadas como “carencia”. En palabras de la autora: “cuando se habla de la interculturalidad en la escuela se alude a situaciones donde la población que asiste se aleja de los parámetros y estándares tradicionalmente considerados como patrón de medida (...) Concretamente, cuando se habla de interculturalidad se hace referencia en forma recurrente a escuelas con población indígena

o con población migrante; pero no migrante de cualquier lugar, sino población migrante “pobre” de países donde en general la cuestión étnica se articula con procesos más o menos claros de identificación indígena. La concepción que subyace a esta noción restringida pareciera ser que mientras algunas diferencias son valoradas y no generan un “problema” para el sistema educativo otras sí. Se trataría en este segundo caso de diferencias desvalorizadas y que a lo largo de la historia de nuestro país han tendido a ser eliminadas, aisladas, integradas y, en los últimos años, objeto de políticas interculturales”.

Teniendo en cuenta estos elementos resulta importante poder diferenciar qué problemas devienen de cuestiones culturales y requieren un tratamiento específico en ese sentido, y cuáles otros tienen directa relación con desigualdades estructurales que afectan directamente a estos sectores de la población.

La interculturalidad en la escuela puede pensarse como un abordaje para describir una situación objetiva o, con un sentido propositivo, como una relación pedagógica deseable. En esta línea se encuentran tanto iniciativas del Estado como de la sociedad civil. Sobre ambas la autora advierte acerca de la necesidad de revisar el enfoque intercultural como acción o política focalizada, ya que de esta forma puede caerse fácilmente en reforzar el estado de marginalidad de los sectores involucrados con el pretexto del respeto a la diferencia.

Propone, por el contrario, una idea de interculturalidad más abarcadora que involucre al conjunto de la comunidad educativa (y no focalizada en los sectores determinados a priori como “diferentes”), que atraviese la formación docente y permee el material didáctico en su conjunto. Se apoya en García, Granado y Pulido (1999) y en Neufel y Thisted (1999) para sostener y fundamentar su propuesta. Estos autores señalan que el enfoque intercultural en la escuela debería estar al servicio de la comprensión de los aspectos subjetivos y de la relatividad de la propia cultura en tanto construcción social y no dirigido a “enseñar cultura” y menos la “cultura de los otros”. Al mismo tiempo subraya la necesidad de que esta mirada abarcadora trascienda la escuela y se instale en la sociedad y el Estado en su conjunto a fin de garantizar la revisión y así revertir las relaciones de desigualdad y marginación de tipo estructurales.

Novaro asume, finalmente, una posición crítica frente a las polarizaciones que en ámbitos académicos y activistas suele hacerse entre los “saberes de la experiencia” y “los conocimientos escolares”. Argumenta que resulta peligrosa y excluyente la estrategia que, en nombre de la educación intercultural, reproduce acríticamente los saberes previos de los alumnos y no los confrontan con otros conocimientos y/o se abstienen de socializar conocimientos “eruditos” o “académicos”. Señala, además, que este tipo de conocimientos actualizados y científicos no suelen ser cuestionados (por homogeneizadores) cuando se trata de evaluar la educación de los sectores más favorecidos de la sociedad. Por lo tanto, afirma que el enfoque intercultural en educación no puede ser utilizado como mecanismo para legitimar una educación diferencial que se traduzca en escuelas para “blancos” y escuelas para “indígenas” o, lo que es lo mismo, escuelas para ricos y escuelas para pobres.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Pedagógico
AUTOR/A/ES: **Sagastizabal, María de los Angeles (dir)**
AÑO: 1999
TÍTULO: ***Diversidad cultural y fracaso escolar. Educación intercultural: de la teoría a la práctica***
EDITOR: Novedades Educativas
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 298
UBICACIÓN: ----
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Este libro está dirigido a docentes, especialistas y responsables de las políticas educativas preocupados por los problemas de la multiculturalidad y la diversidad cultural de los alumnos en el sistema educativo. Se analiza la desatención de la diversidad por parte de la escuela y la necesidad de incorporarla al proceso educativo.

En el trabajo se ofrecen aportes teórico-metodológicos y pedagógico-didácticos para enseñar y aprender en la diferencia. Para ello, exponen una experiencia realizada en una comunidad escolar étnica en la que se despliegan los conocimientos formales de la enseñanza, pero partiendo de los objetos culturales propios del grupo. La experiencia refleja la aplicación y evaluación de principios y teorías de amplia difusión en el ámbito internacional y promueve su transferencia a otros contextos.

Las autoras abordan, también, la problemática de las dificultades de enseñanza y de aprendizaje en contextos urbano marginales, en particular las más directamente vinculadas con el fracaso escolar.

La primera edición del libro obtuvo Mención de Honor, otorgada por la Fundación El Libro al "Mejor Libro de Educación", año 2000. Ha sido declarado de Interés Educativo por la provincia de Santa Fe, al considerar que "la obra aporta conocimientos válidos para la comprensión no sólo del problema específico de la educación del alumno de origen indígena en contextos urbanos, sino también para entender, desde la teoría y la práctica, con mirada amplia, cómo debe encararse el trabajo docente en comunidades que presentan connotaciones culturales o subculturales diversas. Su lectura y análisis contribuirá a llenar un espacio vacío en la formación docente y será de suma utilidad tanto para los alumnos de los Institutos de Formación Docente como para aquellos maestros que ya trabajan en instituciones con población escolar proveniente de comunidades de distintas etnias y/o de

áreas urbano-marginales" (Resolución 754/99. Ministerio de Educación de la Provincia de Santa Fe).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Pedagógico
AUTOR/A/ES: **Sagastizabal, María de los Angeles**
AÑO: 2006
TÍTULO: **“Diversidad, interculturalidad y educación”**. En: *Diversidad cultural e interculturalidad*. Ameigeiras, Aldo y Jure Elisa (comp)
EDITOR: Prometeo
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 57-71
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El tema abordado en el presente trabajo es el fracaso escolar en sectores urbanos marginales y cómo se vincula a carencias económica y a la diversidad cultural. La autora señala que más allá de las situaciones objetivas de desventaja en la que se encuentran los alumnos de contextos urbanos marginales uno de los obstáculos más importantes para el aprendizaje se encuentra en los estereotipos y prejuicios de los docentes que condicionan su tarea en contextos multiculturales. Una de las ideas preconcebidas más generalizada que detectan entre los docentes es la de que el alumnado no tiene posibilidad de aprender (debido a sus carencias económicas y/o sus diferencias culturales), por lo que se renuncia a la enseñanza.

La autora es directora del Programa “La diversidad cultural en el sistema educativo argentino” dependiente de la Universidad Nacional de Rosario y CONICET. Dentro del Programa funciona, en conjunto con la Oficina Internacional de Educación, un Observatorio destinado a reunir información de tipo cuantitativa. Esta metodología se combina con la etnografía educativa y la línea de la investigación-acción. Estas opciones metodológicas obedecen a que, además de realizar una indagación sistemática, se propone generar cambios que impacten directamente en el aula.

El objetivo del Programa es trabajar sobre los prejuicios y estereotipos de los docentes a fin de evitar lo que la autora denomina “exclusión didáctica”, refiriéndose con este concepto a las “prácticas didácticas discriminatorias” entre las que señala: abandonar la enseñanza de conceptos complejos por la presunción de que el alumnado no alcanzará una formación secundaria y promover al alumnado de grado en grado sabiendo que no cuentan con los contenidos ni las destrezas básicas del nivel correspondiente a fin de sostener la escuela como “espacio de socialización” y asistencia (básicamente alimentaria).

Luego de repasar los aspectos positivos y negativos de la educación normal en el país, propone atender a la diversidad cultural desde la perspectiva de la educación intercultural. Entendiendo que esta perspectiva intenta lograr un diálogo entre culturas que implica reconocer tanto diferencias como semejanzas, en este sentido, la educación intercultural puede “sostener una escuela para todos que responde a la realización de una sociedad multicultural” (2006, 63). La autora afirma que “la educación intercultural justamente supera la concepción del gueto educativo, o de la diversidad solo reconocida en cada modalidad como la escuela bilingüe o la escuela aborígen, supera esta visión de la diversidad como algo extraño a la sociedad y por lo tanto la necesidad de una modalidad para cada tipo de diversidad” (2006, 63).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación

TIPO DE MATERIAL: Pedagógico

AUTOR/A/ES: **Thisted, Sofía (coord)**

AÑO: 2007

TÍTULO: ***Aportes para la construcción de prácticas educativas interculturales.*** Serie Documentos de Apoyo Curricular. Educación Inicial y Primaria. Destinado a Docentes de Educación Inicial y Primaria.

EDITOR: Dirección General de Cultural y Educación. Gobierno de la Provincia de Buenos Aires.

CIUDAD: La Plata

Nº DE PÁGINAS: 46

UBICACIÓN: CENEP

VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El presente documento se propone contribuir a la formulación de objetivos y orientaciones para el trabajo cotidiano en escuelas interculturales de nivel inicial y primario. Se enmarca en los cambios impulsados por la Dirección de Modalidad de Educación Intercultural, que promueven una perspectiva política, social y educativa intercultural. Esta Dirección adhiere a la idea que toda situación educativa necesita construir una mirada sobre los sujetos que parta de concebirlos como inscriptos en identificaciones de género, etnia, generación, clase social y otras posibles, rompiendo con la idea de un ser educable único y monolítico y distanciándose del afán de homogeneizar, al tiempo que supone la intención de incluir a todos en una educación común. En este sentido, la perspectiva de educación intercultural que impulsó la Dirección de Educación Intercultural “considera la formación igualitaria de las alumnas y los alumnos en el reconocimiento de sus diferencias; promueve la posibilidad de preservar, fortalecer y recrear sus pautas culturales, sus lenguas, sus cosmovisiones, sus tradiciones e identidades étnicas, a los pueblos originarios y las comunidades migrantes; propicia para las niñas y los niños la posibilidad de construir su identidad de género sin estereotipos y en el respeto y la aceptación de las diversas formas de ser niños y niñas, a fin de fortalecer y hacer efectivo el principio de inclusión plena de todas las alumnas y todos los alumnos, sin que esto implique ninguna forma de discriminación” (Thisted, 2007, 14).

La autora plantea que si la escuela toma como punto de partida la diversidad y diferencia cultural y social esto acarrea importantes cambios en la formación y la práctica pedagógica. En este sentido, la educación intercultural implica una innovación /transformación pedagógica y curricular, y debe partir del reconocimiento que existen

distintos escenarios para la educación, diferentes actores que la hacen posible y diversas lógicas para recuperar, transmitir y producir saberes y conocimientos.

En el apartado “Orientaciones para prácticas educativas interculturales” se sugiere abordar la oralidad generando espacios donde escuchar, leer y narrar acontecimientos, creencias y prácticas cotidianas de las comunidades de referencia del alumnado, conocimientos y relatos de la historia, y la historia de la migración de las familias. También se propone incorporar la perspectiva de género favoreciendo que los niños y las niñas no reproduzcan estereotipos en cuanto a los papeles de hombre y mujer. Esta perspectiva, según la autora, puede ser transversal a distintas áreas curriculares.

Finalmente, la autora advierte sobre la necesidad de atender especialmente al material didáctico que se selecciona a la hora de encarar la educación desde una perspectiva intercultural. Con el fin de orientar una elección que se ajuste a los objetivos de esta perspectiva, el documento incluye una serie de bibliografía sugerida.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Achilli, Elena Libia**
AÑO: 2006
TÍTULO: **“Escuela e interculturalidad. Notas sobre la antropologización escolar”**. En: *Diversidad cultural e interculturalidad*. Ameigeiras, Aldo y Jure Elisa (comp)
EDITOR: Prometeo
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 43-55
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El trabajo analiza el impacto del concepto de cultura en el discurso escolar, señala que la incorporación de un lenguaje basado en el reconocimiento de la diversidad en la escuela no garantiza una educación igualitaria.

La autora plantea que desde hace aproximadamente dos décadas comenzó un proceso de “culturización” de la vida escolar. Es decir, así como en un momento anterior primaba un discurso psicológico en el ámbito educativo, de un tiempo a esta parte se produjo un desplazamiento hacia lo cultural, de esta manera “un núcleo conceptual constitutivo de la tradición antropológica como es el cultural hoy está ampliamente difundido en el campo educativo” (2006, 47). A este proceso la autora lo denomina “antropologización escolar”.

Advierte que “este énfasis conceptual, mientras otorga visibilidad a la diversidad cultural paradójicamente esconde la diversidad que suponen las desigualdades sociales. Una acentuación de los particularismos que, en el contexto del neoliberalismo hegemónico, puede resultar funcional a las distintas modalidades de desestabilización de la escuela pública” (2006, 48).

Analizando algunas experiencias educativas interculturales que tuvieron lugar en la ciudad de Rosario con grupos tobas encuentra una suerte de reificación de lo indígena que sin embargo se manifiesta de distintos modos. Puede aparecer como una tendencia a poner de relieve la diferencia, lo que lleva al trabajo curricular a neutralizar los conocimientos universales que puede ofrecer la escuela conduciendo a “ghetizar los procesos de enseñanza y aprendizaje en “etnicizaciones pedagógicas” ” (2006, 52). Esta misma tendencia, cuando es impulsada por los propios grupos indígenas son, según la autora, indicios de construcciones políticas que adquieren distintos contenidos

Sin embargo, la reificación también puede expresarse a través de modos más dinámicos de intercambios mutuos y complementarios, dando cuenta de diferentes conocimientos que sin anularse pueden potenciar una propuesta integradora.

Finalmente, analiza el papel que juegan en la vida escolar los representantes de las comunidades indígenas. Afirma que en general toma la forma de un órgano de consulta que es convocado a modo de resguardo de responsabilidades por parte de la escuela ante la comunidad.

Achilli advierte que es importante tener en cuenta la situación actual de la educación, para que las propuestas interculturales no sean un elemento que colabore con la segmentación social.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Arce, Hugo**
AÑO: 2007
TÍTULO: **“Mboe’akuéry Mbyarekópy (“Maestros en Cultura Mbya”). Experiencias de Educación Intercultural Bilingüe en Misiones (Argentina)”**. En: *Educación Escolar Indígena. Investigaciones antropológicas en Brasil y Argentina*. García, Stella Maris y Paladino, Mariana (comp)
EDITOR: Antropofagia
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 119-146
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Desde hace más de dos décadas, en la provincia de Misiones, un grupo de docentes pertenecientes a una veintena de escuelas aborígenes trabaja con el fin de articular Educación con Interculturalidad y Bilingüismo. En ese contexto, desde el año 2004, el gobierno de la provincia está ejecutando un proyecto de Educación Cultural Bilingüe (EIB), donde se gesta un espacio de capacitación para directivos, docentes y auxiliares docentes indígenas que trabajan en estas escuelas.

Este trabajo se propone dar cuenta de las experiencias desarrolladas a partir del año 2004 por el equipo del Proyecto EIB de la Provincia de Misiones, con especial atención en la figura del Auxiliar Docente Aborigen o “maestro de la cultura mbya”, que se desempeña como nexo articulador entre los ámbitos de enseñanza escolar y familiar-comunitario.

En el trabajo se señala cómo algunas particularidades existentes en las prácticas educativas de las escuelas aborígenes en Misiones, permiten distinguir tensiones entre dos ámbitos de transmisión de conocimientos: la familia-comunidad/la escuela; dos modos de hacerlo: la oralidad/la escritura; y dos culturas involucradas: la aborigen/la nacional.

El Proyecto EIB entiende a la interculturalidad como un trabajo de articular contenidos y prácticas para la construcción de una educación intercultural y bilingüe. A partir de esa articulación será posible una ruptura con el clásico modelo de aprendizaje basado en la simple transmisión de conocimientos. Y solamente a partir de este quiebre será posible rescatar saberes propios de la cultural aborigen y su contexto.

El autor da cuenta del proceso de capacitación de los Auxiliares Docentes Indígenas (ADI) que culminó en el año 2006 con la designación como ADI por parte del Consejo de

Educación provincial de una cantidad considerable de participantes del curso. Una serie de efectos colaterales provocó esta iniciativa, entre los que se destacan las inquietudes generadas en los jóvenes por terminar sus estudios medios y continuar estudios terciarios y universitarios, y la generación de espacios para el registro de textos en lengua mbya.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Cipolloni, Osvaldo**
AÑO: 2004
TÍTULO: ***Educación Intercultural Bilingüe en Argentina. Sistematización de experiencias.***
EDITOR: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 550
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Este texto presenta los resultados de una Convocatoria a la Sistematización de Experiencias en Educación Intercultural Bilingüe (EIB), que se realizó en el año 2001 en el marco de un convenio entre el Ministerio de Educación y el Programa de Formación en Educación Intercultural y Bilingüe para los países andinos (PROEIB Andes). El objetivo fue “recuperar y difundir propuestas y acciones desarrolladas en distintos espacios”, el mismo estuvo directamente vinculado al diagnóstico sobre las experiencias en curso.

Las escuelas y otras organizaciones educativas fueron convocadas a participar, se recibieron 107 relatos de distintos lugares del país, de los cuales se seleccionaron 25 para su edición. El libro presenta los 25 relatos seleccionados, el resumen del resto de las experiencias presentadas, y cuatro textos de análisis sobre los trabajos enviados y la situación de la EIB en Argentina.

Las experiencias están organizadas por regiones y separadas por provincias. Dentro de la sección “Región Noroeste”, se presentan las experiencias correspondientes a las provincias de: Jujuy, Salta, San Juan y Tucumán; la sección “Región Noreste” se compone de las experiencias presentadas por las provincias de Chaco, Misiones y Formosa; la “Región Centro” contiene las experiencias presentadas por las provincias de Buenos Aires, Ciudad de Buenos Aires y Santa Fe; la sección “Región Sur” concentra las experiencias correspondientes a las provincias de Chubut, Neuquén y Río Negro.

Los textos de análisis se refieren a la situación de la EIB en el mundo y especialmente en Latinoamérica (Lopez, L. E.), a las acciones desarrolladas por el proyecto de EIB en Argentina (Cipolloni, O), a los avances y dificultades en el desarrollo de las experiencias sistematizadas, poniendo atención en las imágenes de los autores sobre aspectos socioculturales de las poblaciones indígenas (Novaro, G.), y a la forma en que se desarrollan estrategias para trabajar en situaciones de bi o multilingüismo (Gualdieri, B.)

Finalmente, el texto ofrece un Anexo en el que se pueden encontrar los siguientes documentos: “Resolución N° 107/99 C.F.C. y E., y Anexos I y II. Ministerio de Cultura y Educación Consejo Federal de Educación Secretaría General”; “Bases de la Convocatoria a la Sistematización de Experiencias en Educación Intercultural Bilingüe. Ministerio de Educación de la Nación, Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos (PROEIB Andes)”; “Carta de comunicación de los resultados de la Convocatoria a la Sistematización de Experiencias en Educación Intercultural Bilingüe. Marta Tomé (Coord. Proyecto Mejoramiento de la Calidad de la Educación de los Pueblos Aborígenes)”.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Frigerio, Graciela y Diker, Gabriela (comp)**
AÑO: 2003
TÍTULO: ***Educación y alteridad. Las figuras del extranjero. Textos multidisciplinares***
EDITOR: Novedades Educativas. Colección Ensayos y Experiencias. Tomo 48
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 160
UBICACIÓN: Biblioteca Nacional del Maestro
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El libro ofrece una serie de artículos que trabajan, desde diferentes enfoques disciplinarios, sobre la figura del extranjero. Se muestra que en los nuevos escenarios de creciente multiculturalidad, caracterizados por un acelerado y simultáneo intento por borrar y profundizar las diferencias, la educación y la escuela son espacios sociales e institucionales donde una ética de la alteridad puede ser revisada.

Trabajan con distintas representaciones sobre el extranjero y diferentes usos discursivos del concepto de "lo extranjero". De esta manera la noción de extranjero les permite explorar discursos y situaciones. El abordaje de estas experiencias multiculturales lleva a los autores al cuestionamiento de la noción de identidad, la cual es entendida no como algo dado, sino como el resultado de la interacción entre lo propio y lo extraño. En el marco de estos diversos abordajes sobre la noción de extranjero enfatizan el análisis sobre en el campo de la pedagogía y la educación.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Gandulfo, Carolina**
 AÑO: 2007
 TÍTULO: ***“Entiendo pero no hablo. El guaraní “acorrentinado” en una escuela rural: usos y significaciones”.***
 EDITOR: Antropofagia
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 189
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El objetivo del estudio es dar cuenta de la situación actual de los usos del guaraní y el castellano por parte de los pobladores de un paraje rural de la provincia de Corrientes. Desde un abordaje antropológico la autora examina las significaciones que tiene la utilización del castellano y del guaraní en distintas situaciones comunicativas entre alumnos, padres, y maestros.

La autora define que toda situación de contacto lingüístico supone un conflicto ya que, como relación social, expresa y produce posiciones sociales asimétricas, desde las cuales también se generan determinados usos y justificaciones del uso del lenguaje. Ella muestra que en su caso de estudio este conflicto se manifiesta a partir de un proceso de invisibilización del guaraní en Corrientes. Esto es, la población guaraní-hablante se esfuerza por adquirir un buen manejo del castellano intentando suprimir lo más posible las huellas del guaraní en su lenguaje. La consecuencia de esta práctica, sostenida tanto por la familia como por la escuela, tiene como consecuencia la pérdida del bilingüismo, aunque sobrevivan algunas expresiones o palabras aisladas en guaraní.

La autora concluye afirmando que en este caso “la diferencia no se inscribe como diferencia étnica, sino como diferencia lingüística (..) No es cultural (...) porque no se trata de un grupo diferenciado. Todos son correntinos. La lengua estaría más ligada a una posición socio-económica-regional –pobladores rurales pobres- que se traduciría en un atraso cultural. Paradoja por cierto, pero no ingenua, cunado por un lado el guaraní se ensalza como matriz cultural, raíz de la correntinidad por la elite correntina, pero a la vez los hablantes concretos son del “del campo”, “atrasados”, “pobres” necesitan el *buen castellano* para progresar” (2007, 176).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Gandulfo, Carolina**
 AÑO: 2007
 TÍTULO: **“Un proceso de reflexividad compartido: el caso de una maestra bilingüe de una escuela rural en Corrientes, Argentina”**. En: *Educación Escolar Indígena. Investigaciones antropológicas en Brasil y Argentina*. García, Stella Maris y Paladino, Mariana (comp). NOTA: otra versión de este artículo aparece publicado como “La historia de Marta y el guaraní” en el capítulo V del libro de la misma autora: *Entiendo pero no hablo. El guaraní “acorrentinado” en una escuela rural: usos y significaciones*.
 EDITOR: Antropofagia
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 43-62
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El objetivo del trabajo es presentar el proceso de reflexión de una maestra bilingüe que se permite experimentar en su práctica docente. Lo hace articulando en sí misma la figura del maestro de la lengua oficial (castellano) con la del maestro auxiliar (hablante de guaraní), tal como se presenta en el modelo extendido de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en Argentina.

La autora señala que el caso presentado no entra en los cánones de discusión de la escuela común y tampoco de las escuelas con EIB. Ya que si bien la población que asiste a la escuela donde trabaja la maestra habla guaraní, los correntinos que lo hablan no se definen a sí mismos como indígenas. Sin embargo, Gandulfo advierte sobre el impacto negativo que produce el hablar guaraní, al ser asociado con el mundo indígena. Considera que esta puede ser la situación de muchos maestros de dicha provincia, donde aún está vigente la prohibición de hablar guaraní en la escuela.

Finalmente, la autora propone profundizar en los estudios sobre la construcción identitaria en Corrientes vinculándolos con el uso de las lenguas. Incluyendo en el análisis tanto a los maestros, como a los niños y pobladores que hablan y entienden el guaraní, pero que desean aprender el castellano. Apuntando a contribuir con la adquisición del castellano sin necesidad de prohibir, ocultar o negar el uso del guaraní.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **García, Stella Maris y Paladino, Mariana (comp)**
AÑO: 2007
TÍTULO: ***Educación Escolar Indígena. Investigaciones antropológicas en Brasil y Argentina***
EDITOR: Antropofagia
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 358
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Este libro es el resultado de la actividad realizada por el grupo de trabajo: “Educación Escolar Indígena: una mirada desde la antropología” coordinada y organizada por las autoras para la VI Reunión de Antropología del MERCOSUR, llevada a cabo en el año 2005.

Los artículos que componen el libro apuntan a desnaturalizar el papel socializador de la escuela que, aunque muy importante y presente en las demandas actuales de asistencia por parte de las sociedades indígenas, debe ser situado como una alternativa entre otras y en pie de igualdad con los procesos educativos tradicionales. Se cuestiona la idea de que el conocimiento escrito sea superior al oral y que la escritura sea presentada como el formato indispensable para el mantenimiento de la cultura. Sin embargo, se subraya la importancia que adquiere para los pueblos indígenas contar con material escrito en su lengua como factor de prestigio. También se critica el tratamiento despolitizado y tecnicista de ciertos programas y políticas educativas en lo referente a la enseñanza de la lengua indígena en la escuela y a la elaboración de gramáticas.

A través de distintos estudios de caso, los autores analizan las condiciones y constricciones de la afirmación positiva y el uso de la lengua indígena en el contexto escolar vinculándolos con distintos contextos (de represión y silenciamiento o de valoración). En este sentido, se enfatiza la necesidad de evaluar con rigurosidad y a partir de investigaciones concretas ciertos juicios y supuestos que circulan socialmente. Uno de ellos es el supuesto de la desaparición de la diversidad lingüística, que en general no se problematiza en el marco de entender los cambios lingüísticos como procesos históricos de continua innovación e intercambio. Esta discusión, fundante cuando se habla de educación para pueblos indígenas, se expresa en los primeros tres capítulos.

En los capítulos 4, 5 y 6, los autores focalizan sus análisis en las políticas de educación escolar indígena implementadas en Argentina, Brasil y México, refiriéndose,

según los casos, a programas de formación docente y a la construcción de currículos diferenciados. Abren un debate sobre la falta o insuficiencia del acompañamiento del Estado en dichas políticas y consensúan en que esta situación amenaza el propio sentido de la “educación diferenciada”. Se pone en cuestión la factibilidad de concretar la “autonomía indígena” dada la falta de formación y orientación de los maestros indígenas, lo que resulta en la reproducción de modelos, programas y materiales didácticos gestados para poblaciones no indígenas urbanas. Así, estas investigaciones muestran las tensiones entre los discursos respaldados en las legislaciones existentes, las prácticas concretas y las demandas, expectativas y dinámicas de lucha desarrolladas por los pueblos indígenas destinatarios.

Los capítulos 7 a 12 centran el foco en las escuelas que atienden a diferentes grupos indígenas, basados en estudios de caso y etnografías. Los resultados muestran cómo los grupos se apropian de la institución escolar y el sentido que adquiere para ellos la “educación diferenciada”, el uso de la lengua nacional y la escritura. De esta manera, la escuela se constituye como un espacio privilegiado para la definición de las identidades étnicas y su fortalecimiento, así como para insertarse en la sociedad nacional. A su vez se presenta la escuela indígena como un lugar de tránsito y pasaje, como un lugar de contacto e intercambio entre poblaciones y saberes, como una zona de frontera. Se examina, además, la interrelación entre los procesos de socialización primaria y las concepciones nativas de conocimiento y aprendizaje con la forma en que el pensamiento moderno, mediado por la escolarización, repercute y reproduce transformaciones en los sistemas culturales y en las formaciones sociopolíticas, marcando movimientos de continuidad y discontinuidad en la construcción identitaria de los pueblos indígenas considerados.

En los últimos tres capítulos (13 a 15) se presenta la demanda indígena por el acceso a la educación superior. En los últimos años en Brasil esta temática está ocupando un lugar destacado en la agenda política, promovida por los debates en el ambiente académico, situación que resulta altamente cuestionadora dado el sistema extremadamente elitista que tiene este nivel educativo en ese país. Esta realidad comienza a ser estudiada por los antropólogos. En el caso de Argentina este tema aún no ha sido objetivado por la investigación antropológica, ni tampoco abordado hasta el momento por la agenda política.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Heras Monner Sans, Ana Inés**
AÑO: 2002
TÍTULO: **“Acerca de las relaciones interculturales: un presente-ausente tenso”**. En: *Scripta Ethnologica*, vol 24.
EDITOR: Red ALyC. La Hemeroteca Científica en Línea en Ciencias Sociales
CIUDAD: México
Nº DE PÁGINAS: 149-172
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/148/14802407.pdf>

RESEÑA:

El objetivo de este trabajo es examinar el tratamiento de la diversidad cultural en una escuela primaria de la localidad de Palpalá en la provincia de Jujuy que atiende a población de escasos recursos a través de un estudio etnográfico.

Su marco conceptual recupera principalmente la definición de cultura de Geertz (1973), es decir, entendiéndola como una red de significados en el marco del contexto histórico, social y político en el que tiene lugar. En este sentido la autora concibe a la cultura como un proceso social y parte del supuesto que los conocimientos generados en la escuela son de carácter interactivo, contextual y situacional y, en consecuencia, los conocimientos acerca de la diversidad no son ajenos a estas características. En palabras de la autora: “la situación acerca de la diversidad cultural en la escuela se desarrolla como parte de una trama social, política, económica y educativa compleja, de carácter histórico, y con permanentes actualizaciones en el presente”.

Los resultados muestran que para la docente no aparece como una necesidad trabajar curricularmente temáticas vinculadas a la diversidad y a la discriminación aunque en la práctica sí realiza algunos trabajos sobre dichos temas. La autora indica que para comprender esta aparente ambigüedad debe considerarse la distancia entre el trabajo docente y las propuestas curriculares oficiales, las presunciones generalizadas entre los docentes en relación a la supuesta falta de interés por parte de las familias en el tratamiento de estos temas y la propia auto percepción de la docente marcada por una desvalorización racial.

El análisis de talleres realizados con docentes indica que los temas relacionados con la cultura tienen escasa presencia en la escuela, y que la diversidad tiende a invisibilizarse a partir de la premisa de que en el ámbito escolar prima un principio de

igualdad. Aún así, tanto las familias como los propios docentes consideran que la escuela es el ámbito propicio para el tratamiento de la diversidad cultural.

La autora concluye afirmando que en la escuela coexisten prácticas de negación del tratamiento de la diversidad cultural junto con intentos no sistematizados de reconocimiento. En este sentido, propone como estrategia para su implementación “la sistematización de las herramientas que ya están en uso, acompañadas de análisis detallados que muestren su potencial y así las oportunidades que se generan en la escuela y el aula” (2002, 168) Para la autora, un elemento alentador para la implementación exitosa del tratamiento de la diversidad cultural en la escuela es que “existe, además, un marco curricular que puede apoyar esta perspectiva” (2002, 168).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Hirsch, Silvia**
 AÑO: 2005
 TÍTULO: **“Participación, reafirmación étnica y poder: la educación intercultural bilingüe entre los guaraníes del norte argentino”**. En: *Política y poder en los procesos de desarrollo. Debates y posturas en torno a la aplicación de la Antropología*. Isla, Alejandro y Colmegna, Paula (comp).
 EDITOR: Editorial de las Ciencias - FLACSO
 CIUDAD: Buenos aires
 Nº DE PÁGINAS: 269-285
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

A partir del estudio de un caso en la comunidad Yacuy, el artículo evalúa los resultados de la implementación del programa de educación bilingüe intercultural en Salta con el pueblo Guaraní. Específicamente, pasada una década de su implementación se propone examinar de qué manera contribuyó a mejorar el sistema educativo y posibilitó un mayor acceso y participación en las instituciones a los actores beneficiados.

En primer lugar, se reseñan los modelos educativos que fueron implementados históricamente en América Latina y señala que en Argentina predominó el modelo de castellanización con el objetivo de integrar al indígena a la sociedad nacional. Consecuencia de este modelo educativo fue, en muchos casos, el abandono de la lengua y un concomitante sentido de desvalorización identitaria y cultural. Sin embargo, a partir del proceso de democratización del país en 1983, de la reforma de la constitución nacional, y del surgimiento de una demanda indígena más organizada se articuló un nuevo marco legal que, entre otras cosas, permite la implementación de una nueva política educativa en zonas multiétnicas.

Los guaraníes de Salta, descendientes de grupos guaraníes que provinieron de Bolivia a principios del siglo XX, se caracterizan por la utilización de la lengua originaria en la vida cotidiana y un uso no tan fluido del castellano. Paralelamente resultan relevantes los vínculos culturales, lingüísticos y de parentesco que mantienen entre sí los guaraníes de Salta y de Bolivia.

La autora afirma que en estas comunidades el programa de EIB se convirtió en una necesidad fundamental para mejorar la calidad educativa y lograr una adecuada inserción del alumno en la escuela. La inclusión del auxiliar bilingüe indígena impactó fuertemente en

la relación entre la escuela y la comunidad. Según la autora, de la función netamente educativa que tienen los auxiliares se desprenden dos líneas de participación y acción: “1, el nexo con la comunidad y 2, el rescate y valorización de las prácticas culturales avasalladas por modelos globalizantes y un entorno hostil a la diversidad cultural” (2005, 284). Finalmente, concluye su análisis sobre este punto afirmando que “el poder de los auxiliares radica en el capital cultural y simbólico que poseen, el conocimiento de la lengua y la cultura, el hecho de trabajar en las comunidades a las cuales pertenecen. En este caso las prácticas locales toman una dimensión autogestiva que redefine la participación de los actores sociales” (2005, 284).

En cuanto al papel del Estado, la autora señala que aunque se legisló a favor de una educación que contemple la diversidad, a nivel provincial, no se crearon las instancias necesarias para apoyar o impulsar la EIB. Esta ausencia de organismos estatales dedicados a la EIB dejó un espacio de vacancia que fue llenado por otras instituciones como ONGs e instituciones religiosas.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Holstein, Adriana**
 AÑO: 1999
 TÍTULO: **“La experiencia de la diversidad en los grupos escolares”.**
“De eso no se habla...” los usos de la diversidad sociocultural en la escuela. Neufeld, María Rosa y Thisted Jens Ariel (comp)
 EDITOR: EUDEBA
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 139-153
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Este trabajo explora la multiplicidad de sentidos que los niños otorgan a la diversidad sociocultural en el ámbito de la escuela. Su análisis se basa en registros etnográficos de la interacción de niños entre 7 y 12 años en el contexto escolar, prestando especial atención a las dinámicas grupales. El estudio de caso se realizó en una escuela de la ciudad de Buenos Aires perteneciente a un barrio en el que se asienta población migrante. Una buena cantidad de niños migrantes o hijos de migrantes asisten a la escuela.

El análisis muestra que en las interacciones, alumnado y docentes, resignifican en la escuela visiones, explicaciones y categorías utilizadas en otros ámbitos cotidianos. Ya sea porque excluyan o sean excluidos, estas categorías operan como un modo o un lugar concreto desde el cual relacionarse con el otro.

La autora afirma que cuando en la escuela la heterogeneidad socio-económica, cultural o étnica se entiende a partir de generalizaciones, la naturalización implícita en dichas explicaciones condiciona a los sujetos para que sean clasificados y vivan la diferencia como una huella indeleble.

Finalmente, la autora concluye que las formas de significar al otro en las interacciones analizadas constituyen un medio para valorizar o desvalorizar a un niño. Esto, en tanto, influye en la imagen que desarrolla un niño de sí mismo, su bienestar, y su deseo de participar en las actividades grupales que se desarrollan en la escuela.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Neufeld, María Rosa y Thisted Jens Ariel (comp)**
 AÑO: 1999
 TÍTULO: ***“De eso no se habla...” los usos de la diversidad sociocultural en la escuela***
 EDITOR: EUDEBA
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 234
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

En el libro se abordan los problemas relacionados con el tratamiento de la diversidad cultural, y su articulación con la desigualdad y la exclusión, en el contexto de la escuela.

El trabajo parte de una caracterización contextual de la escuela a la que considera como un espacio poblado por niños cuyos hogares atraviesan por problemáticas socioeconómicas de dureza inédita. A esto se suma que una porción de los mismos pertenece a familias de migrantes que han sido destinatarias en los últimos años de afirmaciones xenófobas y estigmatizantes.

Se cuestiona la tendencia universalista, aún vigente en la escuela argentina, a partir del análisis de la articulación entre escuela y trama urbana, la normativa migratoria actual, el análisis de material hemerográfico, y la investigación realizada con un enfoque etnográfico característico de la antropología.

En la Introducción y en el capítulo I los autores explicitan el enfoque teórico metodológico implementado. Destacan cuáles fueron los puntos de partida del proyecto inicial, de qué modo se tensaron determinadas categorías teóricas (como representación social, por ejemplo) para reflexionar sobre la cuestión de los usos de la diversidad sociocultural y la forma en que estos usos se entrelazan con otras categorías sociales como la pobreza y la desigualdad. A partir de estas cuestiones, el primer capítulo avanza en un planteo acerca de la producción social de la singularidad del sufrimiento, abordando en particular las formas de padecimiento vinculadas a los usos de la diversidad sociocultural en el ámbito escolar.

Los tres capítulos siguientes refieren a lo que los autores denominan “estructuras estructurantes” (cap. II, III y IV) haciendo alusión a los aspectos que se presentan como más estables dentro de la problemática que analizan. En el capítulo II las autoras privilegian la incidencia de los “usos” de la diversidad sociocultural en los procesos ocurridos en áreas urbanas específicas. Ponen de relieve, a partir de los encuentros que la escuela produce

entre los distintos ámbitos, los usos del espacio para la construcción de la diferencia. Lo hacen utilizando material estadístico reinterpretado y con trabajo de campo a partir del cual dan cuenta de situaciones concretas. En el capítulo III se analiza la normativa referida a la migración como un factor dinámico, generador de representaciones y prácticas desde el comienzo de la organización nacional en 1853. Este abordaje se completa en el capítulo IV en el que se estudia el discurso de la prensa acerca de los migrantes proponiendo atender a la cualidad multidimensional del discurso, integrando la descripción lingüística con la interpretación contextual micro y macro social.

En el capítulo V se pone énfasis en las dinámicas que transcurren en el aula marcando las contradicciones entre el marco institucional abstracto, que propone “homogeneizar” lo diferente, y lo que efectivamente sucede en el aula.

En el capítulo VI se da cuenta de la relación entre marginalidad y pobreza atravesando, dificultando o impidiendo las prácticas pedagógicas.

El capítulo VII focaliza el análisis en el tratamiento de la migración en los contenidos curriculares escolares, en los textos que acompañan una propuesta del docente, o proponen sus propias perspectivas.

El capítulo VIII, el último del libro, se ocupa de explicar la articulación entre los procesos históricos y actuales que dan lugar a la existencia y reconocimiento de espacios escolares multiculturales. Analiza la forma en que las actuales políticas culturales y educativas han naturalizado y ocultado, bajo la ideología del respeto y la tolerancia, las relaciones asimétricas que se establecen entre la diferencia/diversidad.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Novaro, Gabriela**
AÑO: 1999
TÍTULO: **“El tratamiento de la migración en los contenidos escolares. Nacionalismo, integración y marginación”.** *“De eso no se habla...” los usos de la diversidad sociocultural en la escuela.* Nuefeld, María Rosa y Thiested Jens Ariel (comp)
EDITOR: EUDEBA
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 165-188
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El trabajo analiza el tratamiento del tema de la migración en los contenidos educativos a partir de la propuesta educativa oficial y editorial, y la forma en que los docentes abordan estos contenidos en sus clases.

La autora concluye que no se desarrollan contenidos cuestionadores vinculados a una visión compleja de la diversidad. La naturalización de identidades propias y ajenas impide poner en duda la universalización de lo propio. Asimismo, que la vigencia del etnocentrismo no permite enriquecer las valoraciones y analizar críticamente situaciones de discriminación y que, la moral de la tolerancia encubre relaciones efectivas de intolerancia y la posibilidad de reflexionar sobre los complejos condicionantes de las mismas.

Las situaciones que describe dan cuenta de la correspondencia entre las relaciones cotidianas de discriminación hacia los migrantes en la escuela y los contenidos escolares. Los ejemplos de documentos y clases ilustran cómo en el desarrollo de los contenidos educativos hay muchos elementos que refuerzan estereotipos presentes en las relaciones escolares.

Caracteriza la propuesta oficial y editorial sobre el tratamiento de las migraciones como plagadas de quiebres, con posiciones claramente naturalizadoras y etnocéntricas, pero también con espacios para el planteo de concepciones críticas y referencias a situaciones de conflicto y desigualdad.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Sinisi, Liliana**
 AÑO: 1999
 TÍTULO: **“La relación *nosotros-otros* en espacios escolares “multiculturales”. Estigma, estereotipo y racialización”.**
“De eso no se habla...” los usos de la diversidad sociocultural en la escuela. Nuefeld, María Rosa y Thiested Jens Ariel (comp)
 EDITOR: EUDEBA
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 189-234
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El artículo aborda la red de representaciones y sentidos que los docentes –y otros sectores sociales- construyen acerca de la diferencia/ desigualdad/ diversidad. El análisis se centra en la comprensión de las distintas formas que adoptan la construcción de prejuicios, estereotipos y estigmas hacia los integrantes de diferentes grupos étnicos y de clase, teniendo en cuenta el tipo de relaciones que se establecen con la alteridad – “nosotros-otros”- y cuáles son las posibles consecuencias que estas representaciones y prácticas tienen en la vida de los niños, que son objeto y portadores involuntarios de las marcas estigmatizantes durante el proceso de escolarización. La autora también analiza los problemas vinculados con los procesos de integración al sistema educativo de los niños considerados diferentes por su cultura, nacionalidad o situación de clase.

Una de las preocupaciones que manifiesta la autora es la de superar el estudio de las acciones individuales. Por lo que lejos de culpabilizar a docentes o niños, intenta comprender que las tramas de significaciones construidas, que definen y excluyen al diferente, están imbricadas en otras narrativas socialmente producidas.

A partir de dichas conceptualizaciones Sinisi utiliza una perspectiva relacional y la etnografía escolar para entender estos procesos al interior de la vida de la escuela, resignificándolos dentro de otros más amplios que incluyen el análisis del contexto político, económico y social.

La autora concluye mostrando cómo los sujetos que participan de la escuela están atravesados por relaciones conflictivas, aunque de estas cuestiones en la escuela no se habla. El racismo y la discriminación son problemas que la escuela aborda, pero en las que no se incluye, en palabras de Sinisi, “los chicos discriminan, los padres discriminan, la

sociedad es racista, pero las escuelas aparecen cubiertas por un manto de inmaculada neutralidad” (1999, 228). El trabajo muestra las distintas experiencias de diferenciación vividas por los sujetos negativamente y que contradicen la supuesta neutralidad escolar. Si bien rescata que en algunas escuelas existen proyectos cuyo objetivo es reflexionar sobre el problema de la diferencia e incluir la voz del otro, advierte que estas iniciativas parciales no alcanzan para que la alteridad se transforme en interpeladora del sentido común y del saber hegemónico etnocéntrico.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Sinisi, Liliana**
AÑO: 2006
TÍTULO: **“Las escuelas y la integración”**. En: *Diversidad cultural e interculturalidad*. Ameigeiras, Aldo y Jure Elisa (comp)
EDITOR: Prometeo
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 83-90
UBICACIÓN: CENEP
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

La autora se propone “analizar la tensión que se produce entre los proyectos integradores’ y los actuales contextos de pronunciada diferenciación social y aumento de la xenofobia y la alterofobia frente a la presencia de niños pertenecientes a minorías étnicas y sociales” (2006, 83). Sus investigaciones, basadas en trabajos de campo en escuelas, revelan que los niños migrantes y pobres suelen ser considerados por la escuela como “deficientes lingüísticos” o “deficientes culturales”. También que la estrategia más recurrente adoptada por la escuela es la derivación de este grupo de niños a “escuelas de recuperación”.

Según la autora esto es el resultado de un proceso que parte de prácticas básicas como “etiquetar” a los niños en base a sus características de origen, que terminan equiparando a los niños pobres y/o migrantes con niños con discapacidades de orden físico o clasificándolos como “primitivos”. De esta manera, se estigmatiza a los niños y terminan siendo excluidos de la escuela común.

Los argumentos en los que se basan estas exclusiones provienen, no pocas veces, de la apropiación por parte de los principales actores del escenario escolar de teorías “científicas” aplicadas ligeramente para dar cuenta de problemas complejos. La autora muestra cómo se toman conceptos del campo de la psicología y sus derivados, especialmente de la psicopedagogía, para justificar las evaluaciones negativas que se hace de ciertos alumnos, especialmente de aquellos que por su origen o por la posición socioeconómica de las familias a las que pertenecen se convierten en indeseables.

Una vez que los niños son derivados a las escuelas de recuperación se produce el efecto contrario al que se supone que se busca. Esto es, lejos de integrarlos se refuerza la exclusión social y educativa. Es por este motivo que la autora advierte que: “Es necesario mantener una continua vigilancia teórica sobre los problemas que rodean a los llamados “procesos de integración” de los niños considerados diferentes por su procedencia étnica,

social o por sus características psicosociales, partiendo de la idea de que las formas en que las teorías abordan la diferencia no son una manera más de ver el mundo, ya que “todas las teorías presuponen una intencionalidad narrativa, así como también un efecto social y empírico” (McLaren 1994)” (2006, 88).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación

TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso

AUTOR/A/ES: **Tamango, Liliana**

AÑO: 2006

TÍTULO: **“Interculturalidad. Una revisión desde y con los Pueblos Indígenas”.** En: *Diversidad y Reconocimiento. Aproximaciones al multiculturalismo y la interculturalidad en América Latina*. Suplemento del Boletín Diario de Campo. Octubre 2006.

EDITOR: CONACULTA-INAH

CIUDAD: México

Nº DE PÁGINAS: 21- 31

UBICACIÓN: CENEP

VERSIÓN ELECTRÓNICA:
http://www.antropologia.inah.gob.mx/pdf/pdf_diario/octubre_06/supl_octubre_06.pdf

RESEÑA:

El objetivo de este artículo es proponer un concepto de “interculturalidad” que articule la perspectiva académica con la de los Pueblos Originarios. A partir de este concepto, construido de la manera señalada, analiza específicamente su impacto en el campo educativo.

Para desarrollar su propuesta toma como base trabajos de investigación previos realizados en barrios periféricos de la ciudad de La Plata con población Qom (Toba). A partir de ellos recupera la perspectiva indígena sobre la interculturalidad, esta implicaría un tipo de vínculo con la sociedad no indígena que llevaría a reformular las relaciones sociales y económicas con relación a temas como la identidad y el reconocimiento, pero también con relación a la propiedad de la tierra, el acceso a la salud y a la educación.

Paralelamente revisa las líneas teóricas principales que problematizan desde la antropología el concepto de “cultura”, dando cuenta, tanto de las limitaciones de las posturas esencialistas, como de las relativistas.

Haciendo énfasis en la necesidad de articular la perspectiva indígena con la de la sociedad no indígena afirma que, una escuela intercultural tendría que ser concebida como una escuela para el conjunto de la sociedad y no solamente para la población indígena.

La autora concluye el artículo señalando la importancia de asumir a la interculturalidad como una forma de relación que elimine la jerarquización de un tipo de sociedad sobre otra. Y, por consiguiente, que permita superar las relaciones de desigualdad

establecidas historiadamente entre el Estado y los Pueblos Originarios. Tomando distancia de las líneas tendientes a establecer a alguna cultura particular (en especial la blanca y occidental) como matriz de pensamiento único, define a la interculturalidad como “la idea de pluralidad cultural que se opone a la idea de crisol de razas, a la visión integracionista y la concepción homogénea de cultura y se funda en un diálogo entre tradiciones y configuraciones culturales” (Tamango, 2006, 30).

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Educación
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Yausaz, Fabian**
AÑO: 2006
TÍTULO: **“Tejiendo diálogos en guaraní y castellano. La experiencia de una maestra rural correntina”.** En: *Novedades Educativas nº 186 – Junio 2006. Diversidad cultural y derecho a las diferencias.*
EDITOR: Centro de Publicaciones Educativas y Materiales Didácticos SRL.
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 12-15
UBICACIÓN: Biblioteca Nacional del Maestro
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

En este artículo se presenta parte de una investigación didáctica llevada a cabo en forma conjunta por el Instituto de Formación Docente San José y la Escuela Rural Nº111 de la Provincia de Corrientes.

El trabajo muestra algunas intervenciones dialógicas en guaraní y en castellano por parte de una docente de una escuela ubicada en un paraje rural de la provincia de Corrientes. La población de esta escuela no resulta homogénea con respecto a su dominio lingüístico. Estudios previos realizados en esa misma escuela dieron cuenta de que distintos niños/as contaban con diferentes niveles de dominio del guaraní y del castellano. La intervención producida consistió en alternar el uso del castellano y del guaraní de acuerdo con las situaciones comunicativas que se planteaban en el aula.

El autor propone que describir estrategias dialógicas de este tipo, en situaciones de contacto lingüístico, puede resultar en un conocimiento relevante para escuelas y docentes que trabajan con población multilingüe.

BIBLIOGRAFÍA COMENTADA

Línea temática 3:
Interculturalidad y
salud

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Salud
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
AUTOR/A/ES: **Arrue, Wille y Kelinsky, Beatriz**
AÑO: 1991
TÍTULO: ***De “la médica” y el terapeuta. La gestión intercultural de la salud en el sur de la provincia del Neuquén***
EDITOR: Centro Editor de América Latina
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 289
UBICACIÓN: Centro de Información CEDES
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Si bien la publicación es del año 1991, en ella se plasman los avances de un trabajo comenzado en 1988. La fecha es relevante en este caso, ya que se trata de uno de los primeros trabajos que intenta abordar el problema de la diferencia cultural desde la perspectiva de sus interrelaciones con la cultura hegemónica en el ámbito de la salud. Se trata de una investigación interdisciplinaria que, metodológicamente, incorporó tanto elementos de la etnografía como de la medicina clínica y si bien no se encuadra dentro de la línea de investigación-acción, sí se propuso como una manera de instrumentar algún tipo de intervención sobre las prácticas sanitarias. Si bien no se explicita el contenido teórico del concepto de interculturalidad y/o de lo que se entiende en el marco del trabajo por gestión intercultural, en el trabajo surgen algunos análisis acerca de la complejidad del vínculo entre modos diferentes de comprender y abordar el problema del dolor y de la cura. Al mismo tiempo se da cuenta de algunas intervenciones realizadas en el sur de la provincia de Neuquén, donde se realizó el trabajo, articulando prácticas sanitarias propias del sistema de salud oficial con otras prácticas alternativas.

Los autores explican que en el hospital de la zona de estudio conviven dos actores diferenciados con sus correspondientes universos cognitivos sobre el problema de la salud/enfermedad. Los profesionales formados en el paradigma del sistema de salud hegemónico (al que los autores denominan “oficial”) y las enfermeras y agentes de salud que comparten los códigos de la gente del lugar (al que los autores identifican como “medicina popular”). En la perspectiva de la medicina popular se articulan prácticas que devienen de tradiciones indígenas (mapuche), hispánicas y de formas religiosas pentecostales. El trabajo muestra que este tipo de medicina logró inscribir significados dentro del sistema oficial tanto en la construcción de la experiencia del sufrimiento como de los procesos curativos.

La gestión intercultural (aplicada en este caso en el área de la salud mental) fue posible a partir de la asunción de dos premisas: “1) cada universo sociocultural da

respuestas idóneas a los problemas que se plantean desde sus puntos de vista, tanto cotidianos como existenciales y trascendentales. Pero, además, los sistemas socioculturales son abiertos, con espacios virtuales de intercambio y de continua reformulación de sus contenidos y principios organizativos” (...) “2) La diversidad de la realidad no puede ser ignorada en la consideración de los trastornos de salud, a menos de restar fuentes terapéuticas tanto al paciente como al médico”. Esta gestión consistió fundamentalmente en el abordaje conjunto (entre médicos y curanderos) de los pacientes que llegaban al hospital.

La práctica de la gestión conjunta de curadores populares y médicos, mediante la presencia de articuladores interculturales en los equipos de salud (enfermeras y, especialmente agentes sanitarios), se constituye como un ejemplo de cambio en los estilos oficiales vigentes hasta ese momento, lo que, desde la perspectiva de los autores, significó un avance en el camino de la democratización de la salud.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Salud
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Jelin, Elizabeth (dir)**
 AÑO: s/f
 TÍTULO: ***Salud y migración regional. Ciudadanía, discriminación y comunicación intercultural.***
 EDITOR: IDES
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 119
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

Se trata de un trabajo en el que se incluyen los resultados de diversos trabajos en el marco de un proyecto general sobre el acceso y uso de los servicios de salud de migrantes de países limítrofes y de Perú. Se analizan las condiciones de acceso al sistema público de salud por parte de migrantes bolivianos, paraguayos, peruanos y chilenos en la Argentina, así como las situaciones interculturales que se producen en el contexto del hospital y de la consulta médica que, de uno u otro modo, afectan la calidad de la atención recibida.

El primer capítulo, cuya autora es Marcela Cerrutti, describe mediante datos a nivel nacional y de la Ciudad de Buenos Aires las diferencias existentes en la prevalencia y atención de problemas de salud, en el acceso a sistemas públicos y privados de atención médica, y en los cuidados preventivos de la salud entre migrantes limítrofes y de Perú y la población nativa argentina.

El segundo y tercer capítulo, cuya autoría es de Elizabeth Jelin, Alejandro Grimson y Nina Zamberlin, presentan un análisis de los discursos y las formas de percepción de los profesionales, mostrando distintos modos de conceptualizar a los migrantes en base a estudios cualitativos realizados en centros asistenciales del Área Metropolitana de Buenos Aires. Asimismo, también se analizan las dificultades comunicativas y culturales que aparecen en la propia situación de consulta, o frente a situaciones específicas como el parto y el posparto.

Los capítulos restantes, analizan casos en Jujuy y Neuquén. Dichos trabajos estuvieron a cargo de Lidia Abel, Sergio Caggiano y Laura Mombello. Finalmente, Laura Mombello describe tres iniciativas –una comunitaria, una privada y una institucional- en las que la atención de la salud es conceptualizada desde una perspectiva de diálogo intercultural.

Los estudios realizados muestran que para los profesionales la no residencia debería legalmente implicar un acceso diferenciado a los recursos de salud. Asimismo, que del conjunto de migrantes limítrofes, es el boliviano quien aparece como “el otro” más diferenciado, con características propias y rasgos fenotípicos determinados. El paciente migrante generalmente, dada su historia y condiciones en las que vive, presenta un estado de salud deteriorado, y frecuentemente los médicos asocian problemas propios de la pobreza a su nacionalidad. A esto se suman las dificultades en la comunicación, que son entendidas principalmente como producto de diferencias en el idioma o deficiencias en la capacidad intelectual de los migrantes para interpretar mensajes e indicaciones.

Los resultados sugieren que la relación entre los migrantes y el sistema de salud son conflictivas, tensas y que abarcan dimensiones culturales, económicas, administrativas, de política pública, de relaciones internacionales y de derechos humanos.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Salud
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Mombello, Laura**
 AÑO: s/f
 TÍTULO: **“Alternativas de atención en salud basadas en la interculturalidad. La cercanía barrial y la acción institucional”**. En: *Salud y migración regional. Ciudadanía, discriminación y comunicación intercultural*. Jelin, Elizabeth (dir)
 EDITOR: IDES
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 103-116
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El artículo analiza las alternativas en relación con la atención de la salud de grupos migrantes impulsadas por distintos actores ante las dificultades que se presentan en el sistema público.

En el sistema de salud pública a la hora de atender al migrante, especialmente en el caso de pobladores oriundos de países limítrofes o peruanos, se presentan obstáculos vinculados a la situación legal del migrante, a los prejuicios del personal de la salud, dificultades por diferencias culturales, y otras dificultades propias del sistema. Ante esta situación, algunos actores han generado iniciativas que apuntan a eludir los obstáculos que impiden acceder a una atención de calidad.

El artículo presenta tres casos. El primero es sobre un centro de salud comunitario gestionado inicialmente por la comunidad migrante boliviana en un barrio periférico de la ciudad de Buenos Aires y luego asumido por el gobierno de la ciudad. El segundo caso son los pequeños policonsultorios privados, creados y dirigidos por profesionales de la salud migrantes o hijos de migrantes y destinados especialmente a ese sector de la población. Y, el tercero, el de un hospital privado tradicional donde se creó un espacio para la atención intercultural.

A partir de estos casos se da cuenta de la complejidad y las tensiones que atraviesan a la articulación entre el derecho a la salud y el reconocimiento de la diferencia.

BIBLIOGRAFÍA COMENTADA

Línea temática 4:
Interculturalidad y
migración

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Migración
TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudio de caso
AUTOR/A/ES: **Caggiano, Sergio**
AÑO: 2005
TÍTULO: ***Lo que no entra en el crisol. Inmigración boliviana, comunicación intercultural y procesos identitarios***
EDITOR: Prometeo
CIUDAD: Buenos Aires
Nº DE PÁGINAS: 206
UBICACIÓN: Centro de Información CEDES
VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El texto da cuenta de cómo durante la década de 1990 en Argentina se volvió común oír expresiones discriminatorias contra los inmigrantes de países vecinos. Funcionarios públicos y numerosos dirigentes políticos y gremiales atribuyeron a estos inmigrantes la culpa por los problemas del país: la crisis del sistema de salud, el desempleo, la “inseguridad”,

En este contexto el autor aborda el proceso de construcción de identidades sociales entre los inmigrantes bolivianos en distintas ciudades de Argentina, a partir de un trabajo de investigación empírico realizado durante 1998 y 2003, cuya metodología combinó análisis de discurso con un acercamiento de corte antropológico. La “comunicación intercultural” es tomada por el autor como objeto de estudio y como perspectiva teórico-metodológica lo que implica considerar tanto los procesos de auto identificación como la identificación desde “el afuera”.

Define “comunicación intercultural” como una relación articulada a partir de una serie de tensiones. En principio no se trata de dos culturas ya definidas que entran en contacto, sino que hace referencia a los efectos de “frontera” de la relación en sí. El concepto alude a la productividad más que a la conectividad de una relación. En palabras del autor: “estudiar la comunicación intercultural significa investigar dispositivos de producción (y reproducción), más que espacios de encuentro” (2005, 33). En consecuencia, no entiende la cultura como un conjunto de rasgos y/u objetos asociados a un grupo social, sino “como una forma de estructurar valores, deseos y prácticas, acciones y repertorios para la acción, una forma de interrelacionarse y, fundamentalmente una forma de concebir los clivajes sociales y de imaginar las categorías identitarias” (2005, 34).

Desde este marco teórico analiza las imágenes de autopercepción, las imágenes atribuidas a la comunidad boliviana desde la sociedad receptora, y el trabajo del discurso mediático sobre la migración boliviana. El libro muestra cómo los lazos de pertenencia

nacional son reconstituidos por la comunidad migrante y como esto supone un diálogo tenso y una respuesta a muchas de las imágenes que circulan cotidianamente en la sociedad receptora. Por otra parte, los diálogos y los conflictos también tienen lugar en el interior de la propia colectividad.

Al analizar la situación de los migrantes en su relación con la sociedad receptora el estudio da cuenta de los alcances del discurso hegemónico y su impacto en la sociedad argentina y sus propias formas de considerarse a sí misma y a los “otros”. Muestra como la idea del “crisol de razas”, dominante en el discurso hegemónico nacional, esconde exclusiones específicas que afectan directamente a la comunidad boliviana.

Finalmente, el autor afirma que es en el marco de las relaciones y la comunicación intercultural donde se negocian las adhesiones o rechazos de ciertas categorías, y también donde se define la misma configuración de tal relación y, por lo tanto, la configuración del espacio para la negociación y el conflicto. Es en los espacios de interlocución (tanto en el plano de las formaciones imaginarias como en el de los intercambios efectivos) donde se constituye el espacio necesario para que se desarrollen los procesos identitarios y, de esta manera, el carácter “inter” de la comunicación intercultural tome forma.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Migración
 TIPO DE MATERIAL: Teórico
 AUTOR/A/ES: **Grimson, Alejandro**
 AÑO: 2006
 TÍTULO: **“Una diversidad situada”**. En: *Diversidad cultural e interculturalidad*. Ameigeiras, Aldo y Jure Elisa (comp)
 EDITOR: Prometeo
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 281-287
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El autor revisa el uso de conceptos como cultura, multiculturalidad, diversidad cultural, analizando la relación de la generación de ellos dentro del ámbito de las ciencias sociales y su utilización en consignas generales que apuntan a la aceptación de las diferencias y la convivencia armónica. Afirma que cuando se invita a “convivir en la diversidad”, lo que se está haciendo es “escencializar esa diversidad y reificarla planteando que lo que se debe hacer es reconocer al otro, en vez de discriminarlo o tolerarlo, sin asumir, porque la consigna no lo asume, que cualquier acción modifica esa diversidad si es que esa diversidad es algo. Y creo que esa diversidad es algo, y que existe, en el sentido de que en todo momento histórico podemos reconstruir en términos heurísticos un mapa de la diversidad, pero es un mapa histórico de esa diversidad. Una diversidad situada” (2006, 284).

Según la perspectiva del autor la pregunta a realizarse es por qué algunos escenarios de la interacción social se constituyen en escenarios interculturales. Esta pregunta implica hacer explícito que los procesos de construcción de la diferencia cultural no son el resultado de imposiciones del poder exclusivamente, sino de complejas articulaciones entre las imposiciones del poder y los intereses de agentes sociales específicos.

Desde este enfoque analiza las acciones de autoafirmación identitaria de los bolivianos que viven en Buenos Aires como una estrategia a partir de la cual asumen la interpelación hecha desde la sociedad receptora y disputan el sentido de lo “boliviano” cargándolo positivamente. A esto el autor lo denomina como proceso de etnicización y lo define en estos términos: “Es el proceso a través del cuál la gente que vino de Bolivia y vive en Buenos Aires se construye como si fuera un grupo étnico con particularidades culturales, con una cultura boliviana, con una identidad boliviana (...) lo que ellos crean es un sentido distinto de qué es boliviano respecto tanto de qué piensa la sociedad argentina como de aquello que piensa el Estado boliviano acerca de esa definición” (2006, 286, 287).

Para el autor las fronteras reales y/o simbólicas se configuran como escenarios interculturales no tanto por constituirse en un lugar de encuentro de culturas diferentes, sino porque el conflicto que genera la institución de la frontera misma es la que puede terminar produciendo la radicalidad de la diferencia.

AREA TEMÁTICA: Interculturalidad y Migración
 TIPO DE MATERIAL: Empírico y estudios de caso
 AUTOR/A/ES: **Cerrutti, Marcela**
 AÑO: s/f
 TÍTULO: **“Problemas de salud, utilización de servicios y conductas preventivas de los migrantes limítrofes en la Argentina”.**
 En: *Salud y migración regional. Ciudadanía, discriminación y comunicación intercultural.* Jelin, Elizabeth (dir)
 EDITOR: IDES
 CIUDAD: Buenos Aires
 Nº DE PÁGINAS: 15-32
 UBICACIÓN: CENEP
 VERSIÓN ELECTRÓNICA: ----

RESEÑA:

El trabajo tiene como propósito general describir, tomando datos a nivel nacional y de la Ciudad de Buenos Aires, las diferencias existentes en la prevalencia y atención de problemas de salud, en el acceso a sistemas públicos y privados de atención médica, y en los cuidados preventivos de la salud entre los migrantes limítrofes y peruanos y la población nativa argentina.

La autora señala que en el país, a diferencia de lo que sucede en otras partes del mundo, los estudios sobre los problemas de salud, el acceso y uso de los servicios, así como el trato y la atención recibida por los migrantes en su contacto con los sistemas de salud son escasos y muy incipientes. Este informe retoma entonces los avances realizados por la misma autora junto a Parrado (2001) referidos al caso de la migración paraguaya.

Para realizar el diagnóstico utiliza encuestas realizadas durante 1997, 2001 y 2002 por organismos nacionales y de la ciudad de Buenos Aires. A partir de estas fuentes analiza una serie de aspectos: a) la percepción de malestar o problemas de salud recientes; b) enfermedades crónicas; c) la atención médica recibida; d) internación en los últimos 12 meses; e) el lugar donde se realizó la última consulta; f) la cobertura de salud; g) aspectos vinculados a la salud reproductiva de las mujeres; h) conductas de riesgo y preventivas. Realiza la comparación entre nativos y migrantes fundamentalmente para la población mayor de 15 años, y utiliza análisis estadísticos multivariados.

Los resultados del estudio muestran que en general los migrantes gozan de un estado de salud similar o mejor al de los nativos. Los migrantes recientes tienen una probabilidad menor de sufrir enfermedades crónicas comparados con los migrantes más antiguos y con los nativos. Si bien los migrantes acuden en una proporción mucho más alta a hospitales públicos o salas/centros de salud que los nativos, debe tenerse en cuenta que

los primeros tienen mayor probabilidad de no contar con cobertura médica mientras que los nativos acceden mucho más frecuentemente a sistemas prepagos de salud o a obras sociales. En cuanto a conductas de riesgo para la salud, los migrantes tienen una probabilidad significativamente inferior de fuman más de 5 cigarrillos diarios que los nativos. En cuanto a la salud reproductiva, sin embargo, migrantes y nativas no difieren en forma significativa en la frecuencia de realizar prácticas preventivas.

ANEXO

**Interculturalidad
y Políticas
Públicas**

Leyes

- **Ley de Educación Nacional 26.206** promulgada en el año 2006
La Ley de Educación Nacional establece entre los fines y objetivos de la política educativa “asegurar a los pueblos indígenas el respeto a su lengua y a su identidad cultural, promoviendo la valoración de la multiculturalidad en la formación de todos/as los /as educandos/as”. Acompaña esta declaración estableciendo a la Educación Intercultural Bilingüe como una de las ocho modalidades del sistema educativo nacional¹⁸. En el capítulo dedicado especialmente a su implementación (Capítulo XI, Artículos 52, 53 y 54) aclara que esta modalidad se extiende a los tres niveles educativos establecidos como obligatorio por la misma Ley¹⁹.
- **Ley de Educación de la Provincia de Buenos Aires 13.688** promulgada en el año 2007.
La Ley de Educación de la Provincia de Buenos Aires dentro de la sección correspondiente al Título “Estructura del Sistema Educativo Provincial” establece como parte del mismo a la Educación Intercultural en el Capítulo XIII. En su Artículo 44 define lo siguiente: “La Educación Intercultural es la modalidad responsable de impulsar una perspectiva pedagógica intercultural en articulación con la Educación común, complementándola, enriqueciéndola, resaltando y destacando aquellos derechos, contenidos y prácticas que distinguen los procesos interculturales, las diferentes situaciones sociales y repertorios culturales como atributos positivos de nuestra sociedad, así como las relaciones que se establecen entre ellos, tanto temporal como permanentemente”.

Programas y espacios institucionales

- **Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.**
Este Programa es iniciado en el año 2004 por el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación y tiene como objetivo diseñar políticas de enseñanza y

¹⁸ La EIB aparece junto a las siguientes modalidades: Educación Técnica Profesional, Educación Artística, Educación Especial, Educación Permanente de Jóvenes y Adultos, Educación Rural, Educación en Contextos de Privación de la Libertad, Educación Domiciliaria y Hospitalaria (Ley N° 26.206, Título II: El Sistema Educativo Nacional, Capítulo I. Disposiciones Generales, Artículo 17).

¹⁹ Educación Inicial, Primaria y Secundaria.

aprendizaje que permitan abordar la diversidad sociocultural y sociolingüística de los pueblos originarios del país. A través de diversas líneas de acción el Programa busca fortalecer los procesos de enseñanza y de aprendizaje desde la formación y capacitación docente, la producción de materiales, la asistencia técnica y financiera a las instituciones educativas y comunidades originarias, el otorgamiento de becas, y las redes interinstitucionales de apoyo.

- **Dirección de Modalidad de Educación Intercultural. Provincia de Buenos Aires.**

Creada en la Provincia de Buenos Aires durante el año 2007, dependiente de la Dirección General de Cultura y Educación, Subsecretaría de Educación, como órgano de aplicación de la Modalidad de Educación Intercultural establecida por la Ley 13.688. En el documento de creación se establece: “Esta Dirección entiende que la cuestión intercultural constituye un problema de todos, que se da en el marco de relaciones de poder y se vincula a la historia nacional y de las diferentes regiones. Tiene como perspectiva el reconocimiento y respeto a la diversidad cultural y promueve la comunicación y el diálogo entre grupos culturales diversos, estando destinada a toda la población” (Interculturalidad como perspectiva política, social y educativa. Documento, mayo 2007. Thisted, Sofía (Dir) <http://abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/interculturalidad/documentos/Documento%201%20-%20Interculturalidad%20como.pdf>) En una primera etapa se propuso trabajar en tres líneas: género, Pueblo Originarios y etnicidad y jóvenes. Llegó a elaborar un Documento de apoyo Curricular destinado a docentes de Educación Inicial y Primaria, titulado: “Aportes para la construcción de prácticas educativas interculturales”.

Actualmente esta Dirección no existe.

- **Área de Educación Aborígen Bilingüe e Intercultural. Provincia de Chaco.**

Esta Área, dependiente del Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología de la Provincia de Chaco, se creó en el año 1999. Según se informa en la Revista Horizonte (Año IV, NºII; Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología de la Provincia de Chaco) esta medida se tomó para dar respuesta al pedido de comunidades aborígenes quienes demandaron tener un contacto más directo con la máxima jerarquía del ministerio. Al mismo tiempo, desde el estado provincial se considera que el concepto de “diversidad cultural”, incluyendo en él a la realidad aborígen, constituye un contenido transversal en el sistema educativo chaqueño.

- **Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborígen (CIFMA). Provincia de Chaco.**

El CIFMA en nivel terciario es una unidad educativa exclusivamente destinada a población aborígen. Allí se forman los Profesores Bilingües Interculturales.

- **Coordinación Intercultural Bilingüe. Provincia de Salta.**
 En el año 2007 el Ministerio de Educación de la Provincia de Salta crea la Coordinación Intercultural Bilingüe, cuya sede se establece en Tartagal, dependiendo de la Dirección General de Educación Primaria y Nivel Inicial. Su objetivo principal según informa la página web oficial es: “establecer un nexo entre las comunidades aborígenes y las comunidades educativas”.
- **Programa de Educación Intercultural Bilingüe. Guaraní-Español. Provincia de Corrientes.**
 Provincia de Corrientes, cuyos objetivos principales son promover actitudes interculturales positivas; desarrollar el bilingüismo aditivo y la bialfabetización; capacitar a los docentes según los objetivos del proyecto; avanzar en propuestas de desarrollo curricular intercultural con todos/as los alumnos/as de las escuelas involucradas; propiciar el uso frecuente de las bibliotecas bilingües.
- **Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe. Provincia de Misiones**
 Durante el año 2007 la Provincia de Misiones impulsó el Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe según informa la página web oficial el mismo estuvo destinado a “escuelas con matrícula aborígen de la Provincia de Misiones, se realizó durante cinco meses, desde agosto hasta diciembre y contempló dos cursos de acción: 1) capacitación para docentes y auxiliares aborígenes y 2) elaboración de material bibliográfico. Dado que su principal objetivo es iniciar la construcción participativa de un sistema de EIB para la Provincia de Misiones el proyecto tiene dos características significativas que estructuran su acción, la metodología de trabajo participativo y el enfoque multidisciplinario. Respecto a la primera el presente proyecto busca la adopción de una política que se enmarque dentro de los compromisos internacionales (Convenio 169 de la OIT) y que respete el derecho de participación del pueblo Mbya, el cual también está garantizada en la Constitución Nacional”.
- **Equipo Técnico Provincial de Educación Intercultural Bilingüe. Provincia de Formosa.**
 Dependiente del Ministerio de Educación de la Provincia de Formosa, el Equipo Técnico Provincial de Educación Intercultural Bilingüe se constituye en el año 2003. Según informa la página web oficial, el Equipo está conformado por docentes “con diversas experiencias de trabajo en instituciones educativas de comunidades aborígenes; y de formación y capacitación para docentes aborígenes y no aborígenes de NI, EGB y Polimodal. Tiene como finalidad brindar asistencia técnico pedagógica de manera sistemática, orgánica y funcional a las instituciones escolares, a través de su docentes aborígenes y no aborígenes, en vistas a la implementación de un enfoque educativo intercultural bilingüe que, como estrategia de equidad, intente superar los cuadros de diglosia no sólo lingüística, sino sociocultural en sus diferentes aspectos y consecuencias, y

proporcione en cada comunidad un crecimiento cuali - cuantitativo del servicio, que aporte a la construcción de una sociedad cimentada en el aprecio del pluralismo y la solidaridad. El trabajo es articulado con los Equipos o docentes Referentes de EIB en las diferentes localizaciones donde se desarrollan las acciones de capacitación y de orientación pedagógica; y con docentes wichí, q'óm y pilagá de las comunidades aborígenes vinculadas a las acciones programadas”.

- **Programa para la Integración Aborígen (PROABI). Provincia de Santa Fe.**

Este programa, que funciona desde el 2005, entiende que la Educación Intercultural es un sistema educativo que debe tratar de atender a todas las necesidades culturales, afectivas y cognitivas de los grupos y de los individuos de todos los grupos étnicos dentro de una sociedad. Esta educación busca promover la paridad de logros educacionales entre étnias, el respeto y la tolerancia mutua entre diferentes grupos étnicos y culturales. En el marco del PROABI, un currículo bilingüe e intercultural debe abordar contenidos de la cultura aborígen en reciprocidad con otras culturas, sin que esto signifique dejar a un lado los conocimientos universales que responden a los objetivos generales de la educación escolar.

El objetivo principal del PROABI es “actuar como “puente” intercultural entre escuela y comunidades aborígenes para lograr la revalorización de los saberes étnicos dentro de la escuela y tomarlos como punto de partida hacia la incorporación de los saberes universales que les permitan a los niños de las comunidades incorporarse exitosamente a la sociedad circundante” (2006, 23). Una referencia más extensa a este Programa puede encontrarse en *Novedades Educativas n° 186 – Junio 2006. Diversidad cultural y derecho a las diferencias*.

- **Programa Nacional de Salud de los Pueblos Indígenas A.N.A.H.I.**

El Programa se enmarca dentro de las políticas de salud y tiene como propósito mejorar las condiciones de salud de diferentes comunidades indígenas que habitan nuestro país, utilizando la estrategia de la Atención Primaria en Salud como eje fundamental y articulando los recursos sectoriales y extra sectoriales orientados a tal fin. Conceptualmente este Programa entiende que es imprescindible el reconocimiento de la diversidad cultural para la construcción de un modelo integral en salud a los fines de alcanzar una mayor aceptación y efecto sobre la salud de dichas comunidades. Operativamente se ha avanzado en la creación de programas provinciales que asumen la problemática de salud indígena en la función de asesoría técnica, planificación y coordinación local de las acciones a desarrollar. Así mismo, en cada jurisdicción bajo Programa, se cuenta con una red de agentes sanitarios indígenas que sostienen el proceso de atención sanitaria de un grupo de familias, a través de tareas de promoción y protección de la salud, y prevención y apoyo para el control de enfermedades. Los agentes sanitarios son capacitados en su rol de facilitadores interculturales dentro del enfoque integral de salud, para promover prácticas

y actitudes comprometidas y responsables de cuidado y autocuidado de la salud. Provincias bajo Programa: Chaco, Formosa, Jujuy, Misiones, Salta y Tucumán.

- **Subprograma Equipos Comunitarios para Pueblos Originarios. Provincia de Santa Fe.**

En la Provincia de Santa Fe se crea durante el año 2007 el Subprograma Equipos Comunitarios para Pueblo Originarios, en el marco del Plan Federal de Salud, para mejorar la situación socio sanitaria de los pueblos originarios desde un abordaje intercultural. En la página web oficial de la provincia se informa que: “Con la intención de respetar la identidad y trabajar para la integración, se han formado 2 equipos de trabajo en 3 comunidades pertenecientes a la Provincia: Comunidad Toba (Travesía) de la ciudad de Rosario (equipo 1), y Comunidad Toba (Las Lomas) de la ciudad de Santa Fe y Comunidad Mocoví de la localidad de Recreo (equipo 2)”.

- **Interculturalidad para la Promoción Comunitaria**

En el año 2006 el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI) define la orientación de sus políticas en los siguientes términos: “Las áreas del INAI: Proyectos Productivos, Salud, Cultura y Artesanías, Educación Tierras y Personería Jurídica atienden a las comunidades aborígenes según sus particularidades étnicas, provinciales o regionales desde la interculturalidad hacia la promoción comunitaria y la inserción territorial a través de una mirada integral fuertemente atravesada por la Interculturalidad , con la intención de articular”.

(http://www.desarrollosocial.gov.ar/INAI/site/educacion/documentos_01.asp)